

# DMSB

## Rahmen-Ausschreibung für Rundstrecken-Serien im Automobilsport Standard Regulations for Automobile Series on Circuits

Stand 09. März 2021 / as of March 09, 2021

### TOURENWAGEN LEGENDEN

Name der Serie / Name of the Series

#### TOURENWAGEN LEGENDEN

Im Folgenden „TWL“ genannt / hereinafter referred to as „TWL“

DMSB-Genehmigungs-Nummer / Number of DMSB Approval: **547/21**

Status der Serie / Status of the Series:

**National A Plus inkl. NSAFP (National Series with FIA-Approved Foreign Participation)**

Vorwort:

#### Die Rennserie „Tourenwagen Legend“

Gegründet im Januar 2019 durch den Oldenburger Kaufmann und DSK-Fairnesspreisträger Jörg Hatscher, erhebt die Serie den Anspruch, fairen Motorsport im familiären Umfeld mit Fahrzeugen der frühen DTM bis zur ITC-Zeit auf die Strecke zu bringen. Zur Abrundung der Fahrzeugpalette sind ebenfalls die schnellen und technisch anspruchsvollen Fahrzeuge der STW-Zeit zugelassen.

„Racing with friends“ ist nicht nur ein markiger Werbespruch, hier soll er gelebt werden.

Eine schlanke Organisation, professionelle Abwicklung und nah am Sportler sein, ist das Mantra des Orga-Teams.

#### Ausschreiber / Organisation:

Tourenwagen Legend GmbH  
Friedrich-Wilhelm-Deus-Str. 3  
26135 Oldenburg  
Tel.: +49 (0) 44 11 33 44  
E-Mail: info@tourenwagen-legenden.de

#### Ansprechpartner:

Jörg Hatscher (Geschäftsführer)  
Telefon-Nr.: +49 (0) 44 11 33 44  
Fax-Nr.: +49 (0) 44 11 77 43  
Homepage: www.Tourenwagen-Legenden.de  
E-Mail: joerg.hatscher@tourenwagen-legenden.de

Carsten Setzefand (Leiter Sport)  
Mobil-Nr.: +49 (0) 177 3103647  
Fax-Nr.: +49 (0) 44 11 77 43  
Homepage: www.Tourenwagen-Legenden.de  
E-Mail: carsten.setzefand@tourenwagen-legenden.de

Preface:

#### The Racing Series „Tourenwagen Legend“

Established in January 2019 by Jörg Hatscher (businessman from northern Germany and owner of the DSK-Fairness-Award) this racing series claims to take fair motorsport, within familiar surroundings, back on the racetrack from the early DTM to the ITC era. To round off the vehicle range, the fast and technically demanding vehicles of the STW era are also approved.

„Racing with friends“ is not just a pithy advertising slogan, it should be lived here.

A small organisation, professional processing and to be close to the drivers is the mantra of the organization team.

#### Organiser / Organization:

Tourenwagen Legend GmbH  
Friedrich-Wilhelm-Deus-Str. 3  
26135 Oldenburg  
Phone: + 49 (0) 44 11 33 44  
E-Mail: info@tourenwagen-legenden.de

#### Contacts:

Jörg Hatscher (Managing Director, CEO)  
Phone: +49 (0) 44 11 33 44  
Fax-No.: +49 (0) 44 11 77 43  
Homepage: www.Tourenwagen-Legenden.de  
E-Mail: joerg.hatscher@tourenwagen-legenden.de

Carsten Setzefand (Head of Sport)  
Mobil-No.: +49 (0) 177 3103647  
Fax-No.: +49 (0) 44 11 77 43  
Homepage: www.Tourenwagen-Legenden.de  
E-Mail: carsten.setzefand@tourenwagen-legenden.de

## **Inhaltsverzeichnis:**

### **Teil 1 Sportliches Reglement**

- 1. Einleitung**
- 2. Organisation**
  - 2.1 Einzelheiten zu den Titeln und Prädikaten der Serie
  - 2.2 Name des zuständigen ASN
  - 2.3 ASN Visum / Genehmigungsnummer
  - 2.4 Name des Veranstalters / Promoters, Adresse und Kontaktdaten (permanentes Büro)
  - 2.5 Zusammensetzung des Organisationskomitees
  - 2.6 Liste der Offiziellen (permanente Sportwarte)
- 3. Bestimmungen und Rechtsgrundlagen der Serie**
  - 3.1 Offizielle Sprache
  - 3.2 Verantwortlichkeit, Änderungen der Ausschreibung, Absage der Veranstaltung
- 4. Einschreibung / Nennungen**
  - 4.1 Einschreibungen / Nennungen, Nennschluss und Teilnahmeverpflichtung
  - 4.2 Nenngeld für die Saison und je Veranstaltung
  - 4.3 Startnummern
- 5. Lizenzen**
  - 5.1 Erforderliche Lizenzstufen
  - 5.2 Bedingungen für Bewerber außerhalb ihres nationalen Gebiets
- 6. Versicherung, Haftungsausschluss und Verzichtserklärung**
  - 6.1 Versicherung des Veranstalters / Promoters
  - 6.2 Erklärungen von Bewerber, Fahrer und Beifahrer zum Ausschluss der Haftung, Verzichtserklärung des Fahrzeugeigentümers
- 7. Veranstaltungen**
  - 7.1 Serien-Terminkalender
  - 7.2 Maximale Anzahl der zulässigen Fahrzeuge
  - 7.3 Durchführung der Wettbewerbe
    - a) Training
    - b) Qualifikation
    - c) Startarten
    - d) Wertungsläufe
- 8. Wertung**
  - 8.1 Punktetabelle
  - 8.2 Punktegleichheit
- 9. Private Trainings und Tests**
- 10. Dokumentenabnahme**
  - 10.1 Zeitplan
  - 10.2 Fahrerbesprechung / Briefing
- 11. Technische Abnahme / Technische Kontrollen**
  - 11.1 Reparatur, Verplombung und Kennzeichnung von Fahrzeugteilen
  - 11.2 Zeitplan Technische Abnahme / Kontrollen
- 12. Rennen**
  - 12.1 Verwendung von Regenreifen
  - 12.2 Max. Personenanzahl, die an einem Fahrzeug arbeiten und Sicherheitsausrüstung
  - 12.3 Boxenstopp-Sicherheit und Verantwortlichkeit des Bewerbers beim Start aus dem Boxenbereich

## **Index:**

### **Part 1 Sporting Regulations**

- 1. Introduction**
- 2. Organization**
  - 2.1 Details on titles and awards of the Series
  - 2.2 Name of the responsible ASN
  - 2.3 ASN Visa/Registration Number
  - 2.4 Name of the Organizer / Promoter, address and contacts (permanent office)
  - 2.5 Organising Committee
  - 2.6 List of Officials (permanent Officials)
- 3. Regulations and Legal Basis of the Series**
  - 3.1 Official language
  - 3.2 Responsibility, modification of the regulations, cancellation of the event
- 4. Registration / Entries**
  - 4.1 Registration / entries, entry closing date and obligation to participate
  - 4.2 Entry fee for the season and per event
  - 4.3 Start Numbers
- 5. Licences**
  - 5.1 Required licence grades
  - 5.2 Requirements for competitors outside their national territory
- 6. Insurance, Liability Exclaimer and Disclaimer**
  - 6.1 Organiser's / promoter's insurance
  - 6.2 Declaration by the competitor, driver and passenger on the exclusion of liability, disclaimer of the vehicle owner
- 7. Qualifying Events**
  - 7.1 Series calendar
  - 7.2 Maximum number of eligible vehicles
  - 7.3 Running of the events
    - a) Practice
    - b) Qualification
    - c) Starting modes
    - d) Races
- 8. Classification**
  - 8.1 Allocation of Points
  - 8.2 Ties
- 9. Private practice and tests**
- 10. Administrative checks**
  - 10.1 Schedule
  - 10.2 Drivers' briefing
- 11. Scrutineering / Technical checks**
  - 11.1 Repair, sealing and marking of vehicle parts
  - 11.2 Timetable for scrutineering / Technical checks
- 12. Race**
  - 12.1 Use of rain tires
  - 12.2 Maximum number of persons working on a car and safety equipment
  - 12.3 Pit stop safety and competitor's responsibility when starting from the pit area

**13. Titel, Preisgeld und Pokale**

- 13.1 Titel Gesamtsieger
- 13.2 Preisgeld und Pokale

**14. Protest und Berufung****15. Rechtswegausschluss und Haftungsbeschränkung****16. TV-Rechte / Werbe- und Fernsehrechte****17. Besondere Bestimmungen****Teil 2 Technisches Reglement****1. Technische Bestimmungen der Serie**

- 1.1 Übersicht der ausgeschriebenen Gruppen / Klassen
- 1.2 Grundlagen der Technischen Bestimmungen
- 1.3 Allgemeines / Präambel
- 1.4 Fahrerausrüstung
- 1.5 Generelle Bestimmungen, Erlaubte Änderungen und Einbauten
- 1.6 Fahrzeug-Mindestgewichte und Ballast
- 1.7 Hubraumfaktor für aufgeladene Motoren
- 1.8 Abgasvorschriften
- 1.9 Geräuschbestimmungen
- 1.10 Werbung an Fahrerausrüstung / Wettbewerbsfahrzeug und Startnummern
- 1.11 Sicherheitsausrüstung
- 1.12 Kraftstoff und ggf. Einheits-Kraftstoff
  - 1.12.1 Kraftstoffkontrollen
  - 1.12.2 Nachtanken, Tankanlagen und Kontrolle
- 1.13 Definitionen Technik

**2. Besondere Technische Bestimmungen**

- 2.1 Allgemeines
- 2.2 Motor
  - 2.2.1 Abgasanlage
- 2.3 Kraftübertragung
- 2.4 Bremsen
- 2.5 Lenkung
- 2.6 Radaufhängung
- 2.7 Räder (Radschüssel und Felge) und Reifen
- 2.8 Karosserie und Abmessungen
  - a) Karosserie außen (inkl. Scheiben)
  - b) Fahrgastraum / Cockpit
  - c) Zusätzliches Zubehör
- 2.9 Aerodynamische Hilfsmittel
- 2.10 Elektrische Ausrüstung
- 2.11 Kraftstoffkreislauf
- 2.12 Schmierungssystem
- 2.13 Datenübertragung
- 2.14 Sonstiges

**Teil 3 Anlagen / Zeichnungen**

**Anlage 1:** Pflichtwerbung

**Anlage 2:** Erlaubte Änderungen für Gruppe N Fahrzeuge in Klasse 2 und 3

Diese Ausschreibung besteht aus 25 Seiten inkl. 2 Anlagen.

**13. Title, prize money and trophies**

- 13.1 Title overall winner
- 13.2 Price money and trophies

**14. Protests and appeals****15. Exclusion of jurisdiction of a court and limitation of liability****16. TV-rights / Advertising and television rights****17. Specific regulations****Part 2 Technical Regulations****1. Technical regulations of the Series**

- 1.1 Summary of the eligible groups / classes
- 1.2 Principles of the Technical Regulations
- 1.3 General / Preamble
- 1.4 Driver's equipment
- 1.5 General permitted modifications and installations
- 1.6 Vehicle minimum weight and ballast
- 1.7 Equivalence formula for supercharged engines
- 1.8 Exhaust prescriptions
- 1.9 Noise regulations
- 1.10 Advertising on driver's equipment, race car and start numbers
- 1.11 Safety equipment
- 1.12 Fuel and single fuel
  - 1.12.1 Fuel checks
  - 1.12.2 Refuelling, Refuelling installations and checks
- 1.13 Technical definitions

**2. Special Technical Regulations**

- 2.1 General
- 2.2 Engine
  - 2.2.1 Exhaust system
- 2.3 Transmission
- 2.4 Braking system
- 2.5 Steering
- 2.6 Suspension
- 2.7 Wheels (flange and rim) and tires
- 2.8 Bodywork and dimensions
  - a) External bodywork (including windows)
  - b) Cockpit
  - c) Additional accessories
- 2.9 Aerodynamic devices
- 2.10 Electrical equipment
- 2.11 Fuel circuit
- 2.12 Lubrication system
- 2.13 Data transmission
- 2.14 Miscellaneous

**Part 3 Appendices / Drawings**

**Appendix 1:** Mandatory advertisements

**Appendix 2:** Approved changes for Group N-Cars in class 2 and 3

The present regulations consist of 25 pages including 2 attachments.

Teil 1 Sportliches Reglement	Part 1 Sporting Regulations
<p><b>1. Einleitung</b></p> <p>Die Serie Tourenwagen Legenden wird in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Internationalen Sportgesetzes und seiner Anhänge (das Gesetz), den Allgemeinen Bestimmungen der FIA für Rundstreckenrennen und den nationalen Wettbewerbsbestimmungen des DMSB durchgeführt. Sie findet in Übereinstimmung mit den Wettbewerbsbestimmungen und den Technischen Bestimmungen der Serie statt, wobei die Technischen Bestimmungen mit den Sicherheitsbestimmungen des Anhang J der FIA (Artikel 253 bzw. 277) übereinstimmen.</p> <p>Die Wettbewerbe werden nach dem Veranstaltungs- und Rundstreckenreglement des DMSB durchgeführt, soweit nachfolgend oder in der jeweiligen Veranstaltungsausschreibung nichts anderes bestimmt ist.</p> <p>Die Serie wird von folgenden Firmen unterstützt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• INTAX Innovative Fahrzeuglösungen GmbH</li> <li>• Heinrich Eibach GmbH</li> <li>• Auto Senger - Egon Senger GmbH</li> <li>• Regolato Racing - Alexander Weltecke GmbH &amp; Co. KG</li> <li>• Peper &amp; Söhne Projekt GmbH</li> <li>• Moetefindt Fahrzeugbau GmbH &amp; Co. KG</li> <li>• Michelin Reifenwerke AG &amp; Co. KGaA</li> <li>• ATP Automotive Testing Papenburg GmbH</li> <li>• Essen Motor Show</li> <li>• SONAX GmbH</li> <li>• Bilster Berg Drive Resort GmbH &amp; Co. KG</li> <li>• Ingenieurbüro für KFZ-Technik Dipl.-Ing. André Reichelt</li> </ul>	<p><b>1. Introduction</b></p> <p>The series Tourenwagen Legenden will be organized in conformity with the provisions of the International Sporting Code and its appendices (the Code), the FIA General Prescriptions on circuits and the National Sporting Regulations of the DMSB. It will be run in conformity with the Series' sporting and technical regulations, the latter being in conformity with the safety prescriptions of FIA Appendix J (Article 253 and 277).</p> <p>The competitions will be organised in compliance with the DMSB General Event and Circuit Regulations unless stated otherwise in following or in the Supplementary Event Regulations or the corresponding event.</p> <p>The series will be supported by the following companies:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• INTAX Innovative Fahrzeuglösungen GmbH</li> <li>• Heinrich Eibach GmbH</li> <li>• Auto Senger - Egon Senger GmbH</li> <li>• Regolato Racing - Alexander Weltecke GmbH &amp; Co. KG</li> <li>• Peper &amp; Söhne Projekt GmbH</li> <li>• Moetefindt Fahrzeugbau GmbH &amp; Co. KG</li> <li>• Michelin Reifenwerke AG &amp; Co. KGaA</li> <li>• ATP Automotive Testing Papenburg GmbH</li> <li>• Essen Motor Show</li> <li>• SONAX GmbH</li> <li>• Bilster Berg Drive Resort GmbH &amp; Co. KG</li> <li>• Ingenieurbüro für KFZ-Technik Dipl.-Ing. André Reichelt</li> </ul>
<p><b>2. Organisation</b></p>	<p><b>2. Organization</b></p>
<p><b>2.1 Einzelheiten zu den Titeln und Prädikaten der Serie</b></p> <p>Die Tourenwagen Legenden GmbH, nachfolgend Serienausschreiber genannt, schreibt für das Jahr 2021 die Tourenwagen Legenden Meisterschaft aus.</p>	<p><b>2.1 Details on titles and awards of the series</b></p> <p>The Tourenwagen Legenden GmbH, hereinafter referred to as series organizer, organizes the Tourenwagen Legenden Championship for the year 2021.</p>
<p><b>2.2 Name des zuständigen ASN</b></p> <p>DMSB - Deutscher Motor Sport Bund e.V. Hahnstr. 70 60528 Frankfurt Homepage: www.dmsb.de Tel.: +49 69 633007-0 E-Mail: info@dmsb.de</p>	<p><b>2.2 Name of the responsible ASN</b></p> <p>DMSB - Deutscher Motor Sport Bund e.V. Hahnstr. 70 60528 Frankfurt Homepage: www.dmsb.de Phone: +49 69 633007-0 E-Mail: info@dmsb.de</p>
<p><b>2.3 ASN Visum / Genehmigungs-Nummer</b></p> <p>Die ausgeschriebene Serie mit dem vorliegenden sportlichen und technischen Reglement ist vom Deutschen Motor Sport Bund mit Datum 09.03.2021 unter Reg.-Nr. 547/21 genehmigt.</p>	<p><b>2.3 ASN Visa/Registration Number</b></p> <p>The Series with these Sporting and Technical Regulations have been approved by the Deutschen Motor Sport Bund on 09.03.2021 with registration number 547/21.</p>
<p><b>2.4 Name des Veranstalters/Promoters, Adresse und Kontaktdaten (permanentes Büro)</b></p> <p>Tourenwagen Legenden GmbH Friedrich-Wilhelm-Deus-Str. 3 26135 Oldenburg</p>	<p><b>2.4 Name of the Organizer, address and contacts (permanent office)</b></p> <p>Tourenwagen Legenden GmbH Friedrich-Wilhelm-Deus-Str. 3 26135 Oldenburg</p>

<p><b>2.5 Zusammensetzung des Organisationskomitees</b></p> <p>J. Hatscher, T. Stadler, C. Setzefand</p>	<p><b>2.5 Organizing Committee</b></p> <p>J. Hatscher, T. Stadler, C. Setzefand</p>
<p><b>2.6 Liste der Offiziellen (permanente Sportwarte) (siehe auch jeweilige Veranstaltungsausschreibung)</b></p> <p>Technischer Kommissar: Herbert Fussen, SPA 1118757 E-Mail: herbert.fussen@tourenwagen-legenden.de</p> <p>Technischer Kommissar: Lars Vaupel, SPA 1040893 E-Mail: lars.vaupel@tourenwagen-legenden.de</p> <p>Race Director: Andreas Thamm, SPA 1059953 E-Mail: andreas.thamm@tourenwagen-legenden.de</p> <p>Race Director: Kai Rübenhagen, SPA 1100584 E-Mail: kai.ruebenhagen@tourenwagen-legenden.de</p>	<p><b>2.6 List of Officials (permanent Officials) (referring to each event regulation)</b></p> <p>Scrutineer: Herbert Fussen, SPA 1118757 E-Mail: herbert.fussen@tourenwagen-legenden.de</p> <p>Scrutineer: Lars Vaupel, SPA 1040893 E-Mail: lars.vaupel@tourenwagen-legenden.de</p> <p>Race Director: Andreas Thamm, SPA 1059953 E-Mail: andreas.thamm@tourenwagen-legenden.de</p> <p>Race Director: Kai Rübenhagen, SPA 1100584 E-Mail: kai.ruebenhagen@tourenwagen-legenden.de</p>
<p><b>3. Bestimmungen und Rechtsgrundlagen der Serie</b></p> <p>Diese Serie unterliegt den folgenden Bestimmungen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Internationales Sportgesetz der FIA (ISG) mit Anhängen</li> <li>• DMSB-Veranstaltungsreglement</li> <li>• DMSB Rundstreckenreglement</li> <li>• DMSB-Lizenzbestimmungen</li> <li>• Rechts- und Verfahrensordnung des DMSB (RuVO)</li> <li>• Rechts- und Verfahrensregeln der FIA</li> <li>• Beschlüsse und Bestimmungen des DMSB</li> <li>• Umweltrichtlinien des DMSB</li> <li>• Anti-Doping Regelwerk der nationalen und internationalen Anti-Doping Agentur (WADA/NADA-Code) sowie den Anti-Dopingbestimmungen der FIA</li> <li>• Sportliches und Technisches Reglement dieser Serie mit den vom DMSB genehmigten Änderungen und Ergänzungen (Bulletins)</li> <li>• Ausschreibungen der Veranstaltungen mit eventuellen Änderungen und Ergänzungen (Bulletins)</li> <li>• dem Ethikkodex und Verhaltenskodex der FIA und dem Ethikkodex des DMSB</li> <li>• den sonstigen Bestimmungen von FIA und DMSB</li> </ul>	<p><b>3. Regulations and legal basis of the series</b></p> <p>The series is governed by the following regulations:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• FIA International sporting Code (ISC) with ist appendices</li> <li>• DMSB Event Regulations</li> <li>• DMSB Circuit Regulations</li> <li>• DMSB Licence Regulations</li> <li>• DMSB Legal System and Code of Procedure (RuVO)</li> <li>• FIA Legal and procedural rules</li> <li>• DMSB Decisions and Provisions</li> <li>• DMSB Environmental Guidelines</li> <li>• Anti-Doping Regulations or the national and international Anti-Doping Agency (NADA/WADA Code) as well as Anti-Doping Regulations of the FIA</li> <li>• Sporting and Technical Regulations of this Series and the DMSB approved modifications and supplements (Bulletins)</li> <li>• Supplementary Event Regulations including modifications and supplements (Bulletins)</li> <li>• FIA and DMSB Code of Ethics and of Good Conduct</li> <li>• Other provisions issued by the FIA and the DMSB</li> </ul>
<p><b>3.1 Offizielle Sprache</b></p> <p>Deutsch</p> <p>Nur der deutsche, vom DMSB genehmigte Reglementtext ist verbindlich.</p>	<p><b>3.1 Official language</b></p> <p>German</p> <p>Only the German and DMSB approved text of the Regulations will be binding.</p>
<p><b>3.2 Verantwortlichkeit, Änderungen der Ausschreibung, Absage der Veranstaltung</b></p> <p>(1) Die Teilnehmer (= Bewerber, Fahrer, Mitfahrer, Kraftfahrzeug-Eigentümer und -Halter) nehmen auf eigene Gefahr an der Veranstaltung teil. Sie tragen die alleinige zivil- und strafrechtliche Verantwortung für alle von ihnen oder dem von ihnen benutzten Fahrzeug verursachten Schäden, soweit kein Haftungsausschluss nach dieser Ausschreibung vereinbart wird.</p>	<p><b>3.2 Responsibility, modification of the regulations, cancellation of the event</b></p> <p>(1) The participant (= Competitors, drivers, passengers, vehicle proprietors and registered keepers) take part in the event at their own risk. They carry the exclusive responsibility under civil and criminal law for all damages caused by them or the car used by them as far as no exclusion of liability has been concluded.</p>

<p>(2) Die Ausschreibung darf grundsätzlich nur durch die genehmigende Stelle geändert werden. Ab Beginn der Veranstaltung können Änderungen in Form von Bulletins nur durch die Sportkommissare der Veranstaltung vorgenommen werden, jedoch nur, wenn diese aus Gründen der Sicherheit und/oder höherer Gewalt oder aufgrund behördlicher Anordnung notwendig sind bzw. die in der Ausschreibung enthaltenen Angaben über Streckenlänge, Renndauer, Rundenzahl und Sportwarte oder offensichtliche Fehler enthält.</p> <p>(3) Der Veranstalter behält sich das Recht vor, die Veranstaltung oder einzelne Wettbewerbe aus vorgenannten Gründen abzusagen oder zu verlegen, vorbehaltlich der Zustimmung des jeweiligen ASN und der FIA, sofern der Kalender betroffen ist, Schadensersatz- oder Erfüllungsansprüche sind für diesen Fall ausgeschlossen.</p>	<p>(2) These Regulations may only be modified by the approving body. From the beginning of the event, any modifications may only be published by the Stewards of the Event and only if necessary for reasons of safety and / or of force majeure or upon instruction of the authorities or in the case of obvious errors in the Supplementary Regulations regarding circuit length, race duration, number of laps and officials / marshals.</p> <p>(3) The organizer reserves the right to cancel or postpone the event or a single competition for reasons mentioned above and subject to the approval of the corresponding ASN and the FIA as far as the calendar is concerned. Any claims for liability of for performance are excluded in this case.</p>
<p><b>4. Einschreibung / Nennungen</b></p>	<p><b>4. Registration / Entries</b></p>
<p><b>4.1 Einschreibungen / Nennungen, Nennschluss und Teilnahmeverpflichtung</b></p> <p><b>Einschreibungen</b></p> <p>Bewerber und Fahrer <b>können</b> sich über das Online-Nennsystem der TWL via <a href="http://www.Tourenwagen-Legenden.de/nennung">www.Tourenwagen-Legenden.de/nennung</a> bis zum 1. Mai 2021 für eine Einschreibung bei der TWL anmelden. Eine Einschreibung ist nicht verpflichtend.</p> <p>Die Serie behält sich das Recht vor, auch später eingehende Einschreibungen anzunehmen.</p> <p>Die Einschreibgebühr enthält folgende Leistungen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 100 € Rabatt pro Veranstaltung und Fahrzeug</li> <li>• Eine kostenlose Prüf- und Einstellfahrt</li> <li>• 100 € Rabatt pro Satz 17" / 18" Michelin-Rennreifen</li> <li>• Bevorzugte Berücksichtigung bei Überschreitung der in der Rennstreckenlizenz zugelassenen maximalen Starterzahl der Rennstrecke (z. B. voraussichtlich Norisring)</li> <li>• Freie Wahl der Startnummer sofern frei</li> <li>• Personalisiertes Polo-Shirt mit TWL-Jahresmotiv (nicht käuflich zu erwerben)</li> <li>• Einladung / Teilnahme von 1 Person an der Jahressiegerehrung</li> </ul> <p>Die Serie kann die Annahme einer Einschreibung mit Angabe von Gründen ablehnen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Einschreibungen werden nach dem Eingangsdatum und nach Eingang der Einschreibgebühr bearbeitet</li> <li>• Eine Einschreibung ist erst nach Zahlungseingang und schriftlicher Bestätigung durch die Serie angenommen</li> </ul> <p>Die Einschreibung eines Bewerbers / <b>Fahrers</b> gilt für ein Fahrzeug. Bewerber / <b>Fahrer</b>, die mehrere Fahrzeuge einsetzen wollen, können eine Einschreibung für jedes Fahrzeug abgeben.</p> <p><b>Die Einschreibgebühr beträgt 750 €.</b></p>	<p><b>4.1 Registrations / Entries, entry closing date and obligation to participate</b></p> <p><b>Registrations</b></p> <p>Competitors and drivers <b>can</b> register for registration with the TWL by May 1, 2021 using the TWL's online entry system via <a href="http://www.Tourenwagen-Legende.de/nennung">www.Tourenwagen-Legende.de/nennung</a>. Registration is not compulsory.</p> <p>The Series reserves the right to accept registrations arriving after the registration closing date.</p> <p>The entry fee includes the following benefits:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 100 € discount for each event and car</li> <li>• A free test and adjustment run</li> <li>• 100 € discount per set of Michelin 17" / 18" racing tires</li> <li>• Preferred consideration if the maximum number of starters permitted in the racetrack license is exceeded on the racetrack (e.g. probably Norisring)</li> <li>• Free choice of car number if available</li> <li>• Personalized polo shirt with TWL year motif (not available for sale)</li> <li>• Invitation / participation of 1 person to the annual award ceremony</li> </ul> <p>The Series can reject an registration with stating reasons.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Registrations will be processed according to the date of receipt and after receipt of the registration fee</li> <li>• The registration is only accepted after receipt of payment and written confirmation by the Series</li> </ul> <p>The registration of an applicant / <b>driver</b> is valid for one vehicle. Competitors / <b>drivers</b> who want to use several vehicles can submit a registration for each vehicle.</p> <p><b>The registration fee is 750 €.</b></p>

Die Einschreibgebühr ist zeitgleich mit Abgabe der Einschreibung auf das Konto der Tourenwagen Legenden GmbH zu entrichten:

Bankverbindung:

IBAN: DE76 2805 0100 0092 8089 63  
Swift/BIC: SLZODE22XXX

### Nennungen

Die Bewerber / Fahrer müssen über das Online-Nennsystem der TWL via [www.Tourenwagen-Legenden.de/nennung](http://www.Tourenwagen-Legenden.de/nennung) selbständig eine Nennung zu jeder einzelnen Veranstaltung ausfüllen und abzuschicken.

Für jede Veranstaltung und für jedes Fahrzeug ist eine eigene Nennung abzugeben.

Eine angenommene Nennung bis 14 Tage vor der jeweiligen Veranstaltung bedeutet eine Startplatzgarantie. Später eingehende Nennungen werden nicht mehr bearbeitet.

**Nennschluss** = 14 Tage vor der jeweiligen Veranstaltung. Jede Nennung muss bis zu diesem Zeitpunkt dem Nennbüro vorliegen.

Die kompletten technischen Daten zum Fahrzeug müssen bei der Online-Nennung mit angegeben werden.

Die Nennung muss vor Veranstaltungsbeginn vor Ort vom Fahrer sowie ggf. Bewerber und Fahrzeugeigentümer unterschrieben werden.

Mit dem „Antrag auf Nennung“ beauftragen und bevollmächtigen Bewerber und Fahrer / Beifahrer den Serienausschreiber, in seinem Namen Nennungen zu den Veranstaltungen, bei denen Wertungsläufe zur TWL 2021 durchgeführt werden, abzugeben (Blocknennung).

### Sonderregelung Norisring

Für die Teilnahme an der Veranstaltung am Norisring ist eine Nennung für die darauffolgende Veranstaltung am Lausitzring verpflichtend. Beide Nennungen sind zeitgleich einzureichen. Die TWL behält sich abweichende Regelungen vor.

### Umnennung

Für den Fall, dass ein genanntes Fahrzeug beim freien Training, Zeittraining oder Rennen 1 einen technischen Ausfall / Defekt / Unfall erleidet und eine Reparatur / Instandsetzung des Fahrzeugs aufgrund des Schadens bis zum Rennen nicht möglich ist, hat der Bewerber / Fahrer das Recht, auf ein neues / anderes Fahrzeug derselben Klasse nach vorheriger Abnahme durch den Technischen Kommissar der Serie auch nach Nennschluss umzunennen. Die endgültige Entscheidung über die Zulassung der Umnennung obliegt dem Race Director.

Die Feststellung, ob eine Reparatur / Instandsetzung in der bis zum Rennstart verbleibenden Zeit möglich ist, trifft der Technische Kommissar der Rennserie in Abstimmung mit dem Race Director.

Diese schriftliche Bestätigung / Feststellung muss von dem Bewerber / Fahrer / Teilnehmer dem Veranstalter der

The registration fee is to be paid with registration to the account of the Tourenwagen Legenden GmbH as follows:

Bank account:

IBAN: DE76 2805 0100 0092 8089 63  
Swift/BIC: SLZODE22XXX

### Entries

The competitors / drivers must independently fill in and submit an entry form for each individual event using the TWL online entry system via [www.Tourenwagen-Legenden.de/nennung](http://www.Tourenwagen-Legenden.de/nennung).

Registrations are valid for one car.

An accepted entry up to 14 days before the respective event means a starting place guarantee. Entries received later will not be processed.

**Entry closing date** = 14 days before the event. Each entry form must be available to the entry office by this time.

The complete technical data for the vehicle must be included in the online entry.

The nomination must be signed on site by the driver and, if applicable, the competitor and vehicle owner before the start of the event.

With the entry application competitors and drivers/co-drivers instruct and authorize the organizer in their name to fill out entries for events of qualifying races of the TWL 2021 (block entry).

### Special regulation Norisring

In order to participate in the event at the Norisring, an entry for the following event at the Lausitzring is mandatory. Both entries must be submitted at the same time. The TWL reserves the right to deviate from regulations.

### Change of entry

In case of a car having a technical stop/defect or accident during practice, qualifying or race 1 and the repair of the car is not possible till start of the race, because of the damage, the entrant / driver has the right to change his entry on to a new or another car of the same class if it has been approved by the scrutineer even after the entry closing date. The final decision on the approval of the renaming is incumbent on the Race Director.

The scrutineer in coordination with the Race Director decides if it is possible to repair the car until the start of the race.

This written confirmation / determination must be presented by the applicant / driver / participant to the



betreffenden Veranstaltung sowie dem Vorsitzenden Sportkommissar **zur Information** vorgelegt werden.

Bewerber / Fahrer, die dieses Recht in Anspruch nehmen, sind nicht punktberechtigt.

Fahrer / Bewerber, die eine Umnennung auf ihr bereits genanntes Fahrzeug zulassen, bleiben punktberechtigt.

### **Teilnahmeverpflichtung**

Unter Teil 1 3. geregelt

organizer of the event in question and the chairman of the sports commissioner **for information**.

Applicants / drivers taking the above mentioned ability are not allowed to get any points.

Applicants / drivers allowing a change of entry on their registered car stay eligible for points.

### **Obligation to participate**

Regulated under Part 1 3.

## **4.2 Nenngeld für die Saison und je Veranstaltung**

Das Nenngeld sowie eine eventuelle Kautions sind mit der jeweiligen Nennung abzugeben.

Folgende Nenngelder sind je Veranstaltung vom Teilnehmer zu entrichten:

<b>Fahrzeugklasse</b>	<b>Nenngeld</b> bis 30 Tage vor der Veranstaltung	<b>Nenngeld</b> bis 14 Tage vor der Veranstaltung
Klasse 1	1.290 €	1.590 €
Klasse 2	990 €	1.290 €
Klasse 3	990 €	1.290 €
Klasse 4	1.290 €	1.590 €

Veranstaltungsbeginn ist die Öffnung der Dokumentenabnahme der jeweiligen Veranstaltung, in der Regel am Donnerstag vor der Veranstaltung.

Das Rücktrittsrecht vom Nennungsvertrag (Nenngeldrückerstattung) ist im DMSB-Veranstaltungsreglement Artikel 13 geregelt.

Die angenommenen Teilnehmer erhalten eine **Nennbestätigung per E-Mail**.

Der Serienausschreiber behält sich das Recht vor, „Anträge auf Nennung“ mit Angabe von Gründen abzulehnen.

## **4.2 Entry fee for the season and per event**

Entry fees as well as a possible deposit are payable with the entry fee.

The following entry fees are payable per event by the participant:

<b>Classes</b>	<b>Entry fee</b> up to 30 days before the event	<b>Entry fee</b> up to 14 days before the event
Class 1	1.290 €	1.590 €
Class 2	990 €	1.290 €
Class 3	990 €	1.290 €
Class 4	1.290 €	1.590 €

The start of the event is the opening of the inspection of documents for the respective event, usually on the Thursday before the event.

The right of withdrawal from the entry contract (entry-fee-refund) is regulated in the DMSB Event Regulations, article 13.

The accepted participants will receive a **confirmation of entry by email**.

The series organizer reserves the right to refuse entry applications indicating the reasons.

## **4.3 Startnummern**

Die Teilnehmer erhalten vom Serien-Ausschreiber permanente Startnummern für die komplette Saison.

## **4.3 Start Numbers**

Each participant will be supplied by the series organizer with permanent start numbers for the complete season.

## **5. Lizenzen**

### **5.1 Erforderliche Lizenzstufen**

#### **a) Fahrer**

Fahrer mit einer für das Jahr **2021** gültigen Internationalen Bewerber- und Fahrerlizenz des DMSB oder eines anderen der FIA angeschlossenen ASN der Stufen A, B, C, D sind teilnahmeberechtigt.

**Nur für Fahrer mit Fahrzeugen mit einem Leistungsgewicht < 3,00 kg/PS (siehe hierzu Teil 2, Artikel 1.1 Übersicht der ausgeschriebenen Gruppen / Klassen):**

Fahrer mit einer für das Jahr **2021** gültigen Internationalen Bewerber- und Fahrerlizenz des DMSB oder eines anderen der FIA angeschlossenen ASN der Stufen A, B, C sind teilnahmeberechtigt.

## **5. Licences**

### **5.1 Required licence grades**

#### **a) Driver**

Eligible are drivers holding an International Competitor and Driver Licence issued by DMSB or by another FIA-affiliated ASN, valid for the year **2021** and of grades A, B, C, D.

**Only for drivers with vehicles with an performance weight < 3,00 kg/PS (referred to Part 2, article 1.1 overview of listed groups / classes):**

Eligible are drivers holding an International Competitor and Driver Licence issued by DMSB or another FIA-affiliated ASN, valid for the year **2021** and of grades A, B, C.



<p><b>b) Bewerber</b> Bewerber, die sich mit dem Fahrer einschreiben, müssen eine Internationale Firmen- oder Club Bewerberlizenz des DMSB oder eines anderen der FIA angeschlossenen ASN für das Jahr 2021 besitzen und die Einschreibgebühr entrichtet haben.</p> <p><b>c) DMSB-Sponsor-Card</b> Sponsoren oder Namensgeber, die neben dem Fahreramen im offiziellen Programmteil sowie Nenn-, Starter- und Ergebnislisten genannt werden wollen, ohne gleichzeitig die Funktion eines Bewerbers zu übernehmen, können dies durch den Erwerb einer „DMSB-Sponsor-Card für Firmen, Clubs, Teams“ erreichen.</p> <p><b>d) Gastfahrer</b> N/A</p> <p><b>e) Altersregelung</b> Gemäß den gültigen DMSB-Lizenzbestimmungen.</p>	<p><b>b) Competitor</b> Competitor wishing to register with the driver must hold an International Competitor License for Companies / Clubs issued by DMSB or by another FIA-affiliated ASN and valid for the year 2021 and must have paid the registration fee.</p> <p><b>c) DMSB-Sponsor-Card</b> Sponsors who wish to be named in addition to the driver's name in the official program, as well as the list of nominations, starters and results, without assuming the role of an entrant can do so by purchasing a "DMSB sponsor card for companies, clubs, teams.</p> <p><b>d) Guest driver</b> N/A</p> <p><b>e) Age regulations</b> In accordance with the current DMSB Licence Regulations.</p>																																
<p><b>5.2 Bedingungen für Bewerber außerhalb ihres nationalen Gebiets</b></p> <p>Bei Veranstaltungen mit dem Status National A Plus (NSAFP) sind DMSB-Lizenznehmer sowie Lizenznehmer eines anderen der FIA angeschlossenen ASN teilnahmeberechtigt und erhalten Punkte für diese Serie.</p> <p>Bei allen Veranstaltungen benötigen ausländische Bewerber / Fahrer die Zustimmung des eigenen ASN.</p> <p>Diese Auslandsstartgenehmigung ist vom Bewerber / Fahrer in deutscher oder in englischer Sprache bei der Dokumentenabnahme vorzulegen.</p>	<p><b>5.2 Requirements for competitors outside their national territory</b></p> <p>At events with National A Plus (NSAFP) status, DMSB licensees and licensees of another ASN affiliated to the FIA are eligible and receive points for this series.</p> <p>For all events, foreign competitors and drivers must submit the authorization of their own ASN.</p> <p>This international start permit must be presented by the applicant / driver in German or English at the administrative check.</p>																																
<p><b>6. Versicherung; Haftungsausschluss und Verzichtserklärung</b></p>	<p><b>6. Insurance; Liability Exclusion and Disclaimer</b></p>																																
<p><b>6.1 Versicherung des Veranstalters/Promotors</b></p> <p>Gemäß DMSB-Veranstaltungsreglement.</p>	<p><b>6.1 Organiser's / promoter's insurance</b></p> <p>In accordance with the DMSB General Event Prescriptions.</p>																																
<p><b>6.2 Erklärungen von Bewerber, Fahrer und Beifahrer (= Teilnehmer) zum Ausschluss der Haftung, Verzichtserklärung des Fahrzeugeigentümers</b></p> <p>Gemäß Veranstaltungsreglement.</p>	<p><b>6.2 Declaration of the competitor, driver and passenger (= participant) on the exclusion of liability; disclaimer of the vehicle owner</b></p> <p>In accordance with the event regulations.</p>																																
<p><b>7. Veranstaltungen</b></p>	<p><b>7. Qualifying Events</b></p>																																
<p><b>7.1 Serien-Terminkalender</b></p> <table border="1" data-bbox="113 1749 767 1995"> <thead> <tr> <th>Veranstaltung</th> <th>Datum</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>ADAC Sachsenring Classic</td> <td>07.-09.05. 2021</td> </tr> <tr> <td>DTM Norisring</td> <td>02.-04.07.2021</td> </tr> <tr> <td>DTM Lausitzring</td> <td>23.-25.07.2021</td> </tr> <tr> <td>DTM Zolder</td> <td>06.-08.08.2021</td> </tr> <tr> <td>DTM Nürburgring</td> <td>20.-22.08.2021</td> </tr> <tr> <td>DTM Assen</td> <td>17.-19.09.2021</td> </tr> <tr> <td>DTM Hockenheim</td> <td>01.-03.10.2021</td> </tr> </tbody> </table>	Veranstaltung	Datum	ADAC Sachsenring Classic	07.-09.05. 2021	DTM Norisring	02.-04.07.2021	DTM Lausitzring	23.-25.07.2021	DTM Zolder	06.-08.08.2021	DTM Nürburgring	20.-22.08.2021	DTM Assen	17.-19.09.2021	DTM Hockenheim	01.-03.10.2021	<p><b>7.1 Series calendar</b></p> <table border="1" data-bbox="817 1749 1471 1995"> <thead> <tr> <th>Event</th> <th>Dates</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>ADAC Sachsenring Classic</td> <td>07.-09.05. 2021</td> </tr> <tr> <td>DTM Norisring</td> <td>02.-04.07.2021</td> </tr> <tr> <td>DTM Lausitzring</td> <td>23.-25.07.2021</td> </tr> <tr> <td>DTM Zolder</td> <td>06.-08.08.2021</td> </tr> <tr> <td>DTM Nürburgring</td> <td>20.-22.08.2021</td> </tr> <tr> <td>DTM Assen</td> <td>17.-19.09.2021</td> </tr> <tr> <td>DTM Hockenheim</td> <td>01.-03.10.2021</td> </tr> </tbody> </table>	Event	Dates	ADAC Sachsenring Classic	07.-09.05. 2021	DTM Norisring	02.-04.07.2021	DTM Lausitzring	23.-25.07.2021	DTM Zolder	06.-08.08.2021	DTM Nürburgring	20.-22.08.2021	DTM Assen	17.-19.09.2021	DTM Hockenheim	01.-03.10.2021
Veranstaltung	Datum																																
ADAC Sachsenring Classic	07.-09.05. 2021																																
DTM Norisring	02.-04.07.2021																																
DTM Lausitzring	23.-25.07.2021																																
DTM Zolder	06.-08.08.2021																																
DTM Nürburgring	20.-22.08.2021																																
DTM Assen	17.-19.09.2021																																
DTM Hockenheim	01.-03.10.2021																																
Event	Dates																																
ADAC Sachsenring Classic	07.-09.05. 2021																																
DTM Norisring	02.-04.07.2021																																
DTM Lausitzring	23.-25.07.2021																																
DTM Zolder	06.-08.08.2021																																
DTM Nürburgring	20.-22.08.2021																																
DTM Assen	17.-19.09.2021																																
DTM Hockenheim	01.-03.10.2021																																

<p><b>7.2 Maximale Anzahl der zulässigen Fahrzeuge</b></p> <p>Die maximale Anzahl der zulässigen Fahrzeuge ist in der jeweiligen Streckenlizenz definiert und wird in den einzelnen Veranstaltungsausschreibungen geregelt.</p>	<p><b>7.2 Maximum number of eligible vehicles</b></p> <p>The maximum number of eligible vehicles is defined in each track license and will be regulated within each event regulation.</p>
<p><b>7.3 Durchführung der Wettbewerbe</b></p> <p><b>a) Training</b> Pro Veranstaltung sind ein freies Training von 20 Minuten und ein Zeittraining von 20 Minuten vorgesehen.</p> <p>Die schnellste gefahrene Rundenzeit im Zeittraining bildet die Startaufstellung für Rennen eins; das Ergebnis Lauf eins bildet die Startaufstellung für Rennen zwei. Teilnehmer, welche keine Trainingszeit haben / nicht gewertet sind, werden nach Rücksprache mit dem Race Director am Ende des Feldes eingereiht.</p> <p><b>b) Qualifikation</b> Die Zulassung zum Start ergibt sich aus der schnellsten gefahrenen Rundenzeit je Klasse im offiziellen Zeittraining (Trainingsergebnis Platz 1 je Klasse) plus 20 %.</p> <p>Fahrer, die diese Qualifikation nicht erreichen, werden grundsätzlich zum Start zugelassen, solange die Zulassung nicht vom Race Director widerrufen wird.</p> <p><b>c) Startarten</b> Die Wertungsläufe werden wie folgt gestartet:  Rollender Start (Indianapolis-Start).</p> <p><b>d) Wertungsläufe</b> Pro Veranstaltung finden 2 Wertungsläufe statt.</p> <p>Die Wertungsläufe gehen über eine Distanz von 30 Minuten. Nach Ablauf der Distanz wird das erstplatzierte Fahrzeug abgewinkt.</p> <p>Die Ziellinie gilt sowohl auf der Strecke als auch in der Boxengasse.</p>	<p><b>7.3 Running of competitions</b></p> <p><b>a) Practice</b> For each event one practice session of 20 minutes is scheduled. Qualifying will take 20 minutes as well.</p> <p>The starting grid for race one depends on the fastest driven lap time during qualifying, the result of the first race leads to the starting grid for the second race. Drivers without lap times during qualifying or that have not been credited, will be starting from the end of the starting grid after talking to the race director.</p> <p><b>b) Qualification</b> Admission to the start results from the fastest lap time driven by the class fastest during official qualifying (practice result place 1 per class) plus 20 %.</p> <p>Drivers who do not achieve this qualification are generally admitted to the start as long as the admission is not revoked by the Race Director.</p> <p><b>c) Starting modes</b> The races will be started as follows:  Rolling mode (Indianapolis-Start).</p> <p><b>d) Race</b> There will be 2 races per event.</p> <p>The races run over a distance of 30 minutes. After the distance has elapsed, the vehicle placed first will be flagged.</p> <p>The finish line applies both to track and to the pit lane.</p>
<p><b>8. Wertung</b></p> <p>Sieger eines Wertungslaufs ist der Teilnehmer, der die gefahrene Distanz mit seinem Fahrzeug in der kürzesten Zeit unter Berücksichtigung aller Strafen zurückgelegt hat.</p> <p>Es werden nur Fahrzeuge gewertet, die die Ziellinie aus eigener Motorkraft überquert haben.</p> <p>Die Ziellinie gilt sowohl auf der Strecke als auch in der Boxengasse.</p>	<p><b>8. Classification</b></p> <p>The winner of a race is the participant who has covered the distance driven with his vehicle in the shortest possible time, taking into account all penalties.</p> <p>Cars will only be counted if they passed the finish line by their own engine power.</p> <p>The finish line applies both on the track and in the pit lane.</p>
<p><b>8.1 Punktetabelle</b></p> <p>Bei Kürzung der Distanz oder Abbruch eines Rennens erhalten die Teilnehmer soweit dieses nicht wieder aufgenommen wird folgende Punkte:</p> <p>mind. 75 % der vorgesehenen Distanz = volle Punkte mind. 50 % der vorgesehenen Distanz = halbe Punkte unter 50 % der vorgesehenen Distanz = keine Punkte</p> <p>Für die Wertungsläufe werden folgende Punkte vergeben:</p>	<p><b>8.1 Allocation of points</b></p> <p>If the distance is shortened or a race is canceled, the participants receive the following points if it is not restarted:</p> <p>min. 75 % of scheduled distance = full points min. 50 % of scheduled distance = half points below below 50 % of scheduled distance = no points</p> <p>The following points will be given for races:</p>

### 8.1.1 Klassenwertung

In jeder ausgeschriebenen Klasse werden gesonderte Klassenwertungen geführt. Nach jedem Rennen werden Punkte je Fahrer anhand der Position in der Klasse nach folgendem Schema vergeben:

Pos.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Punkte	25	18	15	12	10	8	6	4	2	1

Wechselt ein Fahrer während der Saison die Klasse, werden seine erzielten Punkte aus der bisherigen Klasse nicht in die Wertung der neuen Klasse übertragen.

### 8.1.1 Class Classification

There will be separated classifications for every class in this series. Points will be given after every race to each driver according to his position in his class, as follows:

Pos.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Points	25	18	15	12	10	8	6	4	2	1

If a driver switches the class within the ongoing season his so far collected points will not be transferred to the classification within his new class.

### 8.1.2 TWL-Jahreswertung

Die in den jeweiligen Klassenwertungen erzielten Punkte werden zusätzlich in einer klassenübergreifenden Jahreswertung zusammengefasst.

### 8.1.2 Annual Classification

The received points per class will also be summed up for a class overall season scoring.

### 8.1.3 AvD Gold-Cup (Wertung)

Zusätzlich zu den Fahrer-Wertungen 8.1.1 und 8.1.2 wird mit dem AvD Gold Cup eine Fahrzeug-Wertung ausgeschrieben. Hierbei werden pro Fahrzeug die Ergebnisse aller Rennen im Rahmen der DTM wie bei 8.1.1 gewertet und zu einer klassenübergreifenden Jahreswertung zusammengeführt.

### 8.1.3 AvD Gold-Cup (Scoring)

In addition to the driver ratings 8.1.1 and 8.1.2, a vehicle rating is announced with the AvD Gold Cup. For each vehicle, the results of all races in the DTM are evaluated as in 8.1.1 and merged into a cross-class annual evaluation.

### 8.1.4 Streichresultate

Bei 14 ausgerichteten Wertungsläufen werden in der Klassenwertung (8.1.1) und in der Gesamtwertung (8.1.2) die besten 12 Ergebnisse gewertet.

Bei 12 oder weniger ausgerichteten Wertungsläufen gehen 10 Einzelergebnisse in die Klassenwertung (8.1.1) und in die Gesamtwertung (8.1.2) ein.

Bei 10 oder weniger ausgerichteten Wertungsläufen gehen alle Einzelergebnisse in die Klassenwertung (8.1.1) und in die Gesamtwertung (8.1.2) ein.

Die Anzahl der Teilnahmen eines Fahrers an den Wertungsläufen ist unerheblich.

Eine Disqualifikation kann nicht als Streichergebnis herangezogen werden.

Der AvD Gold Cup ist von den Streichresultaten ausgenommen.

In Fällen, in denen aufgrund eines offensichtlichen Versehens oder Irrtums nach Veröffentlichung der Meisterschafts- bzw. Serienwertung durch den Serienausschreiber eine nachträgliche Korrektur notwendig wird, kann diese von dem Serienausschreiber vorgenommen werden. Beschwerden zur Serienwertung sind an den Serienausschreiber zu richten. Gegen die Entscheidung des Serienausschreibers ist kein Rechtsmittel möglich.

### 8.1.4 Drop results

With 14 aligned races, the best 12 results will be scored in the class evaluation (8.1.1) and in the overall evaluation (8.1.2).

In the case of 12 or fewer aligned races, 10 individual results are included in the class ranking (8.1.1) and the overall ranking (8.1.2).

In the case of 10 or fewer aligned races, all individual results are included in the class ranking (8.1.1) and the overall ranking (8.1.2).

The number of times a driver takes part in the races is irrelevant.

A disqualification cannot be used as a cancellation result.

The AvD Gold Cup is excluded from the drop results.

In cases in which an obvious mistake or mistake after the publication of the championship or series evaluation by the series organizer requires a subsequent correction, this can be carried out by the series organizer. Complaints about the series evaluation should be addressed to the series organizer. No appeal is possible against the decision of the series organizer.

### 8.2 Punktegleichheit

Besteht bei der Endauswertung Punktegleichheit zwischen mehreren Fahrern, entscheidet die größere Anzahl der ersten, dann der zweiten und der weiteren Plätze aller durchgeführten Läufe.

### 8.2 Ties

In case of a tie between several drivers, the highest overall number of achieved 1st, 2nd and following places counts.

<p><b>9. Private Trainings und Tests</b> Freigestellt.</p>	<p><b>9. Private practice and tests</b> Non-obligatory.</p>
<p><b>10. Dokumentenabnahme</b></p> <p>Folgende <u>Dokumente</u> müssen vom Fahrer / Bewerber vorgelegt werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nennbestätigung</li> <li>• Bewerberlizenz / DMSB Sponsor-Card</li> <li>• Fahrerlizenz</li> <li>• Auslandsstartgenehmigung des Heimat ASN</li> <li>• <b>M</b>edizinische Eignungsbestätigung</li> </ul>	<p><b>10. Administrative checks</b></p> <p>The following <u>documents</u> must be submitted by the competitor / driver:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Entry confirmation</li> <li>• Competitor licence / DMSB Sponsor-Card</li> <li>• Driver licence</li> <li>• Foreign start permit from the home ASN</li> <li>• <b>M</b>edical certificate of aptitude</li> </ul>
<p><b>10.1 Zeitplan Dokumentenabnahme</b></p> <p>Wird mit der jeweiligen Nennbestätigung bekannt gegeben.</p>	<p><b>10.1 Administrative checks - schedule</b></p> <p>Will be announced with the entry confirmation.</p>
<p><b>10.2 Fahrerbesprechung / Briefing</b></p> <p>Die Fahrerbesprechung findet soweit möglich als Präsenzveranstaltung am Veranstaltungsort statt, kann aber in Ausnahmefällen und nach vorheriger Ankündigung auch schriftlich oder via Online-Meeting erfolgen.</p> <p>Die Fahrer sind verpflichtet, an der Fahrerbesprechung von Anfang bis Ende teilzunehmen und dies mit ihrer Unterschrift zu bestätigen.</p> <p>Die Nichtteilnahme, nicht vollständige Teilnahme oder fehlende Unterschrift wird mit einer Geldbuße von 100 € durch den Veranstalter belegt.</p>	<p><b>10.2 Drivers' Briefing</b></p> <p>As far as possible, the driver briefing takes place as a face-to-face event at the venue, but in exceptional cases and after prior notice can also take place in writing or via Online-Meeting.</p> <p>The drivers are obliged to attend the driver briefing from start to finish and to confirm this with their signature.</p> <p>Failure to attend, incomplete participation or lack of signature will result in a fine of 100 € from the organizer.</p>
<p><b>11. Technische Abnahme / Technische Kontrollen</b></p> <p>Bei der Technischen Abnahme müssen die Fahrer oder von ihnen beauftragte Personen mit dem Wettbewerbsfahrzeug und der vorgeschriebenen Fahrer-Sicherheitsausrüstung erscheinen. Das Fahrzeug muss so vorgeführt werden, wie es im Wettbewerb eingesetzt wird (inkl. Startnummern) und muss den geltenden technischen Bestimmungen entsprechen.</p> <p>Folgende <u>Fahrzeug-Dokumente</u> sind vorzulegen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wagenpass oder Fahrzeugschein / Zulassungsbescheinigung Teil I</li> <li>• Homologationsblatt</li> <li>• Zertifikat für Überrollvorrichtung</li> <li>• Homologationsblatt des Katalysators</li> </ul>	<p><b>11. Scrutineering/Technical checks</b></p> <p>The competitors, drivers or their representatives must present their race car and the compulsory driver's safety equipment at scrutineering.</p> <p>The car must be presented in the configuration as it will be used in competition (including start numbers and compulsory advertising) and it must comply with the applicable technical regulations.</p> <p>The following <u>vehicle documents</u> must be presented:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Technical passport or registration document/motor vehicle registration Part 1</li> <li>• Homologation form</li> <li>• Certificate for rollover structure</li> <li>• Homologation form for catalyser</li> </ul>
<p><b>11.1 Reparatur, Verplombung und Kennzeichnung von Fahrzeugteilen</b></p> <p>N/A</p>	<p><b>11.1 Repair, sealing and marking of vehicle parts</b></p> <p>N/A</p>
<p><b>11.2 Zeitplan Technische Abnahme / Technische Kontrollen</b></p> <p>Der Zeitplan wird mit der Nennbestätigung bekannt gegeben.</p> <p>Die Technische Abnahme findet auf der Fahrerlagerfläche der Serie statt. Wer nicht in diesem Bereich steht, muss diese am Gemeinschaftszelt der TWL absolvieren.</p>	<p><b>11.2 Timetable Scrutineering/Technical checks</b></p> <p>The schedule will be announced with the entry confirmation.</p> <p>Scrutineering takes place on series paddock. Anyone not being in this place must get the scrutineering done at the Series tent of the TWL.</p>

<b>12. Rennen</b>	<b>12. Race</b>																																				
<b>12.1 Verwendung von Regenreifen</b> Der Bewerber / Fahrer ist für die Verwendung von Regenreifen verantwortlich.  Während des Trainings, den Qualifikations-Trainings und den Rennen sind für alle Klassen ausschließlich Reifen der Marke Michelin zu verwenden.	<b>12.1 Use of rain tires</b> The competitor / driver is responsible for the use of rain tires.  Only Michelin tires are to be used for all classes during training, qualification trainings and races.																																				
<b>12.2 Max. Personenanzahl, die an einem Fahrzeug arbeiten und Sicherheitsausstattung</b>  Gemäß Anhang H zum ISG.	<b>12.2 Max. number of persons working on a car and safety equipment</b>  In accordance with the Appendix H International Sporting Code.																																				
<b>12.3 Boxenstopp-Sicherheit und Verantwortlichkeit des Bewerbers beim Start aus dem Boxenbereich</b>  Boxenstopps sind im Rennen und im Training erlaubt. Reifen dürfen gewechselt werden.  Tanken ist während Training, Qualifikations-Training und der Rennen verboten.	<b>12.3 Pit stop safety and competitor's responsibility when starting from the pit area</b>  Pit stops are allowed in the race and in training. Tires can be changed.  Refuelling is strictly forbidden during training, qualification and races.																																				
<b>13. Titel, Preisgeld und Pokale</b>	<b>13. Title, price money and trophies</b>																																				
<b>13.1 Titel Gesamtsieger</b>  Der Fahrer mit der insgesamt höchsten Punktzahl nach allen Wertungsläufen in der Saison 2021 erhält den Titel:  Tourenwagen Legenden Meister 2021.  Das Team, dessen Fahrzeug die meisten Punkte im Rahmen der DTM-Veranstaltungen mit einem Fahrzeug einfährt, erhält den Titel:  AvD Gold Cup Sieger 2021.	<b>13.1 Title overall winner</b>  The driver who has scored the highest number of points after all qualifying events during the season 2021 will be awarded with the title:  Tourenwagen Legenden Meister 2021.  The team whose vehicle scores the most points at the DTM events will receive the title:  AvD Gold Cup Winner 2021.																																				
<b>13.2 Preisgeld und Pokale</b>  <table border="0"> <tr> <td>Pokale</td> <td>Gesamt</td> <td>1. - 3. Platz</td> </tr> <tr> <td></td> <td>je Klasse</td> <td>1. - 3. Platz</td> </tr> <tr> <td></td> <td>AvD Gold Cup</td> <td>1. - 3. Platz</td> </tr> </table> <table border="0"> <tr> <td>Preisgeld</td> <td>AvD Gold Cup</td> <td>1. Platz: 3.000 €</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>2. Platz: 1.500 €</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>3. Platz: 500 €</td> </tr> </table>	Pokale	Gesamt	1. - 3. Platz		je Klasse	1. - 3. Platz		AvD Gold Cup	1. - 3. Platz	Preisgeld	AvD Gold Cup	1. Platz: 3.000 €			2. Platz: 1.500 €			3. Platz: 500 €	<b>13.2 Cash prizes and trophies</b>  <table border="0"> <tr> <td>Trophies</td> <td>overall</td> <td>1st to 3rd place</td> </tr> <tr> <td></td> <td>each class</td> <td>1st to 3rd place</td> </tr> <tr> <td></td> <td>AvD Gold Cup</td> <td>1st to 3rd place</td> </tr> </table> <table border="0"> <tr> <td>Prize money</td> <td>AvD Gold Cup</td> <td>1. place: 3.000 €</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>2. place: 1.500 €</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>3. place: 500 €</td> </tr> </table>	Trophies	overall	1st to 3rd place		each class	1st to 3rd place		AvD Gold Cup	1st to 3rd place	Prize money	AvD Gold Cup	1. place: 3.000 €			2. place: 1.500 €			3. place: 500 €
Pokale	Gesamt	1. - 3. Platz																																			
	je Klasse	1. - 3. Platz																																			
	AvD Gold Cup	1. - 3. Platz																																			
Preisgeld	AvD Gold Cup	1. Platz: 3.000 €																																			
		2. Platz: 1.500 €																																			
		3. Platz: 500 €																																			
Trophies	overall	1st to 3rd place																																			
	each class	1st to 3rd place																																			
	AvD Gold Cup	1st to 3rd place																																			
Prize money	AvD Gold Cup	1. place: 3.000 €																																			
		2. place: 1.500 €																																			
		3. place: 500 €																																			
<b>14. Protest und Berufung</b>  Bei Protesten und Berufung gelten das Internationale Sportgesetz der FIA, das Veranstaltungsreglement des DMSB, die Rechts- und Verfahrensordnung des DMSB sowie bei Berufungen zur FIA die Rechts- und Verfahrensordnung der FIA.  Protestkaution – zahlbar an den zu genehmigenden ASN der Veranstaltung:  Status International / National: siehe jeweilige Veranstaltungsausschreibung	<b>14. Protest and appeals</b>  The FIA International Sporting Code, the DMSB Event Regulations, the DMSB Legal System and Code of Procedure and, for appeals to the FIA, the FIA Judicial and Disciplinary Rules are applicable for protests and appeals.  Protest deposit – payable to the relevant ASN:  Status International / National: corresponding Supplementary Event Regulations																																				

<p>Berufungskautiön – zahlbar an den DMSB:  Status National A 1.000,00 €  Berufungskautiön – zahlbar an die FIA: 6.000,00 €  zzgl. DMSB-Kostenpauschale  für Internationale Berufung (FIA) 3.000,00 €  (gem. Rechts- und Verfahrensregeln der FIA)</p> <p>(Protest- und Berufungskautiönen sind mehrwertsteuerfrei)</p>	<p>Appeal deposit – payable to DMSB:  Status National A 1.000,00 €  Appeal deposit – payable to FIA: 6.000,00 €  plus DMSB handling fee  for International Appeals (FIA) 3.000,00 €  (acc. to FIA judicial and disciplinary rules)</p> <p>(Protest and appeals are not subject to legal VAT)</p>
<p><b>15. Rechtswegausschluss und Haftungsbeschränkung</b></p> <p>(1) Bei Entscheidung der FIA, DMSB, deren Gerichtsbarkeit, der Sportkommissare, des Serienausschreibers oder des Veranstalters als Preisrichter im Sinne des § 661 BGB ist der Rechtsweg ausgeschlossen.</p> <p>(2) Aus Maßnahmen und Entscheidungen des DMSB bzw. seiner Sportgerichtsbarkeit sowie der Beauftragten des DMSB u. des Serienausschreibers können keine Ersatzansprüche irgendwelcher Art hergeleitet werden, außer bei vorsätzlicher oder grob fahrlässiger Schadenverursachung.</p>	<p><b>15. Exclusion of jurisdiction of a court and limitation of liability</b></p> <p>(1) The jurisdiction of a court is excluded for decisions of the FIA, the DMSB, their jurisdictions, the stewards, the series organiser or the organiser as judge in terms of § 661 German Civil Code.</p> <p>(2) No claim for compensation of whatever kind may be derived from actions and decisions of the DMSB or its jurisdiction as well as of DMSB representatives or the series organiser, except in the case of a damage caused on purpose or by gross negligence.</p>
<p><b>16. TV-Rechte/Werbe- und Fernsehrechte</b></p> <p>Alle Copyrights und Bildrechte liegen beim Serienausschreiber einschließlich der Bilder, die von Fernsehübertragungen der TWL übernommen werden.</p> <p>Alle Fernsehrechte der TWL, sowohl für terrestrische Übertragung als auch für Kabel- und Satellitenfernsehübertragung, alle Videorechte und alle Rechte zur Verwertung durch sämtliche elektronische Medien, einschließlich Internet, liegen beim Serienausschreiber.</p> <p>Jede Art von Aufnahmen, Ausstrahlung, Wiederholung oder Reproduktion zu kommerziellen Zwecken ist ohne schriftliche Zustimmung des Serienausschreibers verboten.</p>	<p><b>16. TV rights/Advertising and television rights</b></p> <p>All the copyright and picture rights lie with the organiser of the series, including pictures which are adopted by the television broadcasts of the TWL.</p> <p>All television rights of the TWL, including terrestrial broadcasts as well as cable and satellite television broadcasts, all video rights and all rights on the use of the complete electronical media, including internet, lie with the organiser of the series.</p> <p>Any kind of recording, broadcasts, repetition or reproduction for commercial purpose without written agreement of the organiser of the series is prohibited.</p>
<p><b>17. Besondere Bestimmungen</b></p> <p>Reifenwechsel in der Startaufstellung ist verboten.</p>	<p><b>17. Specific regulations</b></p> <p>Changing tires on the starting grid is prohibited.</p>

Teil 2 Technisches Reglement	Part 2 Technical Regulations
<p><b>1. Technische Bestimmungen der Serie</b></p> <p><b>1.1 Übersicht der ausgeschriebenen Gruppen / Klassen</b></p> <p>Die Serie startet nach den Bestimmungen der Gruppen DTM, ITC, H, CTC.</p> <p><b>Klasse 1 (Gruppe ITC, DTM, CTC und H der Modelljahre 1993-1996)</b></p> <p><u>ITC</u> (Modelljahre 1995 und 1996 gemäß ITC-Reglement 1996)</p> <p><u>DTM</u> (Modelljahre 1993 und 1994 gemäß DTM-Reglement 1994)</p> <p><b>Klasse 2 (Gruppe DTM, CTC und H der Modelljahre 1984-2000)</b></p> <p><u>DTM</u> (Modelljahre 1984-1992 gemäß DTM-Reglement)</p> <p><u>CTC Division 7., 7.1</u> (Homologationsjahre 1989-1996 gemäß Gruppe A Homologation und Anhang J 1996)</p> <p><u>Gruppe H</u> (Gruppe H Fahrzeuge der Modelljahre 1984-1996 gemäß DMSB Gruppe H Reglement sowie ST-Fahrzeuge bis Modelljahr 2000 gemäß DMSB Gruppe H Reglement)</p> <p><u>CTC Division 6, 6.1</u> (Gruppe N* der Homologationsjahre 1989-1992 gemäß Gruppe N Homologation und Anhang J 1992 und Anhang 2)</p> <p><b>Klasse 3 (Gruppe CTC der Modelljahre 1984-1988)</b></p> <p><u>CTC Division 7</u> (Homologationsjahre 1984-1988 gemäß Gruppe A Homologation und Anhang J 1988)</p> <p><u>CTC Division 6, 6.1</u> (Gruppe N* der Homologationsjahre 1984-1988 gemäß Gruppe N Homologation und Anhang J 1988 und Anhang 2)</p> <p><b>Klasse 4 (Gruppe CTC / STW / BTCC / Belcar)</b></p> <p><u>CTC Division 15</u> (Gruppe STW / BTCC / Belcar der Homologationsjahre 1993-2000 gemäß STW-Reglement und Anhang J Artikel 262 1999)</p> <p><b>Einschränkungen:</b></p> <p>1. DTM, STW, BTCC, Belcar, ITC: Es sind jeweils nur Fahrzeuge zugelassen, deren Baugattung in der alten DTM (1984-1996), STW (1994-2000), BTCC, Belcar oder ITC (1995 und 1996) gefahren ist.</p>	<p><b>1. Technical Regulations for this series</b></p> <p><b>1.1 Overview of the eligible vehicle groups / classes</b></p> <p>This series starts under the following group regulations: DTM, ITC, H, CTC.</p> <p><b>Class 1 (Group ITC, DTM, CTC and H model years 1993-1996)</b></p> <p><u>ITC</u> (Model years 1995 and 1996 according to 1996 ITC regulations)</p> <p><u>DTM</u> (Model years 1993 and 1994 according to 1994 DTM regulations)</p> <p><b>Class 2 (Group DTM, CTC and H model years 1984-2000)</b></p> <p><u>DTM</u> (Model years 1984-1992 according to DTM regulations)</p> <p><u>CTC Div. 7., 7.1</u> (Homologation years 1989-1996 according to Group A homologation and Appendix J 1996)</p> <p><u>Group H</u> (Group H Cars with Model years 1984-1996 according to DMSB Group H regulations, ST-Cars up to Model year 2000 according to DMSB Group H regulations)</p> <p><u>CTC Div. 6, 6.1</u> (Group N* of homologation years 1989-1992 according to Group N homologation and appendix J 1992 and appendix 2)</p> <p><b>Class 3 (Group CTC of the model years 1984-1988)</b></p> <p><u>CTC Div. 7</u> (Homologation years 1984-1988 according to Group A homologation and appendix J of the year 1988)</p> <p><u>CTC Div. 6, 6.1</u> (Group N* of homologation years 1984-1988 according to Group N homologation and appendix J 1988 and appendix 2)</p> <p><b>Class 4 (Group CTC / STW / BTCC / Belcar)</b></p> <p><u>CTC Div. 15</u> (Group STW / BTCC / Belcar of homologation years 1993-2000 according to the STW regulations and appendix J Art. 262 of 1999)</p> <p><b>Restrictions:</b></p> <p>1. DTM, STW, BTCC, Belcar, ITC: Only the vehicles will be allowed to participate in the series, whose construction models have been participating in the old DTM (1984-1996), STW (1994-2000), BTCC, Belcar or ITC (1995 and 1996).</p>



<p>2. CTC: In der Gruppe CTC Division 6 und Division 6.1, (Gruppe N* Autos (1984-1992) sind nur Modelle zugelassen, deren Typen seinerzeit in der DTM gefahren ist.</p> <p>Der Teilnehmer muss bei der Nennung über Presseveröffentlichungen oder Starterlisten nachweisen, dass sein Fahrzeug als Typ in den betreffenden Serien gestartet ist. <b>Über Ausnahmen entscheidet der Serienveranstalter.</b></p>	<p>2. CTC: In the Group CTC Div. 6 and Div. 6.1, (Vehicle Models of Group N* cars (1984-1992) only models are permitted whose types were driven in the DTM at the time.</p> <p>Together with the entry the attendant has to prove via press statement or starter list that his type of car has been started in the listed series. <b>The series organizer decides on exceptions.</b></p>
<p><b>Erklärung zum technischen Reglement</b></p> <p><b>Hintergrund der Serie:</b></p> <p>Die TWL ist eine Serie, die es sich zur Aufgabe gemacht hat, historische Tourenwagen vor allem aus der DTM und STW Epoche der 80er und 90er Jahre auf die Rennstrecke zurückzuholen, um diese legendären Zeiten des Tourenwagen Sports für alle Generationen und Beteiligte (Fans, Teilnehmer, Veranstalter und Partner) wiedererlebbar zu machen.</p> <p>Die TWL sieht sich nicht nur als Rennserie mit historischer Anlehnung, sondern als Organ zur Förderung und Erhaltung des technischen und motorsportlichen Kulturguts.</p> <p>Diese Idee findet breite Zustimmung und veranlasst Partner, die ggf. schon früher Sponsoren waren, dieses Vorhaben erneut finanziell zu unterstützen. Auch die Veranstalter unterstützen und fördern auf unterschiedliche Weise.</p> <p><b>Original vs. Replika:</b></p> <p>Natürlich sind schöne und authentische Nachbauten (Repliken) herzlich willkommen. Sie haben wie Originalfahrzeuge ebenso Berechtigung zur Teilnahme. Die meisten echten Rennfahrzeuge von damals sind in der Regel innerhalb eines erfolgreichen Lebenszyklus ohnehin mehrfach wiederaufgebaut und runderneuert worden (weiche Karosserie, Unfall, Updates, etc.). So ist es meist nur die Chassis-Nummer, welche die Originalfahrzeuge von der guten Replika unterscheiden. Sollte ein unfallbedingter Neuaufbau notwendig sein, sind die Kosten bei beiden Fahrzeugen nahezu identisch.</p>	<p><b>Explanations Technical Regulations:</b></p> <p><b>About the series:</b></p> <p>The background of the TWL (TWL) is to take back the old DTM and STW cars from the 80th and 90th on the race track to relive the legendary times for all generations and involved people (Fans, participants, organisers and partners).</p> <p>The TWL doesn't mean to be just a historic racing series, but also an opportunity to promote and maintain the special Touring cars of this time.</p> <p>This idea finds lots of open minds and helps us find partners and sponsors to support the idea financially and help organisers in many different ways.</p> <p><b>Original vs. Replica:</b></p> <p>Of course good and authentic replicas are welcome to participate as well as original race cars. Most of the original race cars have been rebuild and/or overall renewed during their lifetime. Often only the Chassis number is the only way to figured out which car is the Original and which one is the Replica. If an accident leads to building up the car again the costs are almost identical.</p>
<p><b>1.2 Grundlagen der Technischen Bestimmungen</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Technische Bestimmungen der DMSB-Gruppe/n CTC, H</li> <li>• Allgemeine Bestimmungen, Definitionen und Klarstellungen zu technischen Reglements (DMSB-Handbuch, blauer Teil)</li> <li>• Vorliegendes Technisches Reglement</li> <li>• DTM-Bestimmungen 1992 und 1994</li> <li>• ITC-Bestimmungen 1996</li> <li>• Artikel 262 des Anhangs J zum ISG der FIA 1999</li> </ul>	<p><b>1.2 Principles of the Technical Regulations</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Technical Regulations from DMSB group/s CTC, H</li> <li>• General regulations, definitions and clarifications with regard to technical regulations according to DMSB Yearbook, blue part</li> <li>• These Technical Regulations</li> <li>• DTM regulations 1992 and 1994</li> <li>• ITC regulations 1996</li> <li>• Art. 262 Appendix J to the ISG of the FIA 1999</li> </ul>
<p><b>1.3 Allgemeines / Präambel</b></p> <p><b>Alles nicht ausdrücklich durch dieses Reglement Erlaubte ist verboten.</b>  <b>Erlaubte Änderungen dürfen keine unerlaubten Änderungen oder Reglementverstöße nach sich ziehen.</b></p>	<p><b>1.3 General / Preamble</b></p> <p><b>Anything which is not specifically allowed by these General Technical Regulations is prohibited.</b>  <b>Permitted modifications must not result in any illegal modifications or infringements of the regulations.</b></p>

<p><b>1.4 Fahrerausrüstung</b></p> <p>Das Tragen von Overalls gemäß FIA-Normen 8856-2000 oder 8856-2018 sowie Unterwäsche (mit langen Ärmeln und Beinen), Kopfhaube, Socken, Schuhe und Handschuhe gemäß FIA-Bestimmungen ist vorgeschrieben.</p> <p>Des Weiteren muss ein Helm gemäß DMSB-Bestimmungen getragen werden.</p> <p>Darüber hinaus ist die Verwendung des FIA-Kopfrückhaltesystems (z. B. HANS®) vorgeschrieben.</p>	<p><b>1.4 Driver's equipment</b></p> <p>The wearing of overalls homologated to the FIA 8856-2000 or 8856-2018 standard as well as underwear (with long sleeves and legs), balaclava, socks, shoes and gloves in compliance with the FIA prescriptions is compulsory.</p> <p>Furthermore, the wearing of a helmet in compliance with the DMSB Regulations is compulsory.</p> <p>Moreover, the use of a homologated FIA-head restraint (e.g. HANS®) is compulsory.</p>																																								
<p><b>1.5 Generelle Bestimmungen, Erlaubte Änderungen und Einbauten</b></p> <p>Es dürfen Arbeiten durchgeführt werden, die zum normalen Unterhalt des Fahrzeugs gehören oder dem Ersetzen von durch Verschleiß oder Unfall schadhafte gewordenen Teilen dienen.</p> <p>Änderungen und Einbauten dürfen nur innerhalb des nachfolgend bestimmten Rahmens durchgeführt werden. Durch Verschleiß oder Unfall beschädigte Teile dürfen nur durch identische Originalteile ausgetauscht werden.</p> <p>Am kompletten Fahrzeug dürfen die Befestigungs-Normteile, wie: Muttern, Schrauben, Unterlegscheiben, Federringe, Federscheiben, Splinte durch gleichwertige, der Originalform entsprechende, Normteile ersetzt werden. Bei Gewinden sind Gewindeart, -größe und -steigung (Bsp. M 8 x 1,25) beizubehalten.</p>	<p><b>1.5 General permitted modifications and installations</b></p> <p>The only work which may be carried out on the cars is that it is necessary for its normal servicing, or the replacements of parts worn through use or accident.</p> <p>The limits of the modifications and installations allowed are specified hereinafter. Any part worn through use or accident may only be replaced by an original part identical to the damaged one.</p> <p>Throughout the car, the attachment standard parts such as: nuts, bolts, washers, lock washers, spring washers, splint pins may be replaced comparable standard parts complying with the original shape. With regard to screw threads, thread type, size and pitch (e.g. M 8 x 1.25) must be retained.</p>																																								
<p><b>1.6 Fahrzeug-Mindestgewichte und Ballast</b></p>	<p><b>1.6 Minimum vehicle weights and ballast</b></p>																																								
<p><b>1.6.1 Gewichtswert</b></p> <p><b>Für DTM-Fahrzeuge nach 94er Reglement (Klasse 1) und DTM-Fahrzeuge nach 92er Reglement (Klasse 2):</b> Gemäß Artikel 5.1 DMSB-Gruppe H-Reglement.</p> <p><b>Für die Gruppe H Fahrzeuge in der Klasse 2 und die CTC Division 7, 7.1 in den Klassen 2 und 3</b> (entspricht Anhang J von 1988/1992).</p> <table border="0"> <tr><td>bis 1.600 cm<sup>3</sup></td><td>780 kg</td></tr> <tr><td>bis 2.000 cm<sup>3</sup></td><td>860 kg</td></tr> <tr><td>bis 2.500 cm<sup>3</sup></td><td>940 kg</td></tr> <tr><td>bis 3.000 cm<sup>3</sup></td><td>1.020 kg</td></tr> <tr><td>bis 3.500 cm<sup>3</sup></td><td>1.100 kg</td></tr> <tr><td>bis 4.000 cm<sup>3</sup></td><td>1.180 kg</td></tr> <tr><td>bis 4.500 cm<sup>3</sup></td><td>1.260 kg</td></tr> <tr><td>bis 5.000 cm<sup>3</sup></td><td>1.340 kg</td></tr> <tr><td>bis 5.500 cm<sup>3</sup></td><td>1.420 kg</td></tr> <tr><td>über 5.500 cm<sup>3</sup></td><td>1.500 kg</td></tr> </table> <p>Die vorstehenden Gewichte entsprechen den vorgeschriebenen Mindestgewichten für Gruppe A Fahrzeuge aus dem Anhang J von 1988 bzw. 1992. Mindestgewicht ist das tatsächliche Mindestgewicht des Fahrzeugs ohne Fahrer, Beifahrer und deren Ausrüstung. Zu keinem Zeitpunkt der Veranstaltung darf das Fahrzeug weniger als das in diesem Artikel festgelegte Mindestgewicht wiegen. Im Zweifelsfall dürfen die Technischen Kommissare die Tanks leeren lassen, um das Gewicht zu überprüfen.</p>	bis 1.600 cm <sup>3</sup>	780 kg	bis 2.000 cm <sup>3</sup>	860 kg	bis 2.500 cm <sup>3</sup>	940 kg	bis 3.000 cm <sup>3</sup>	1.020 kg	bis 3.500 cm <sup>3</sup>	1.100 kg	bis 4.000 cm <sup>3</sup>	1.180 kg	bis 4.500 cm <sup>3</sup>	1.260 kg	bis 5.000 cm <sup>3</sup>	1.340 kg	bis 5.500 cm <sup>3</sup>	1.420 kg	über 5.500 cm <sup>3</sup>	1.500 kg	<p><b>1.6.1 Weight</b></p> <p><b>For DTM vehicles according to Regulation of 1994 (Class 1) and DTM vehicles according to Regulation of 1992 (Class 2):</b> According to Art. 5.1 DMSB-Group H-Regulation.</p> <p><b>For Group H vehicles in Class 2 and CTC Div. 7, 7.1 in Class 2 and 3</b> (according appendix J of the year 1988/1992).</p> <table border="0"> <tr><td>up to 1.600 cm<sup>3</sup></td><td>780 kg</td></tr> <tr><td>up to 2.000 cm<sup>3</sup></td><td>860 kg</td></tr> <tr><td>up to 2.500 cm<sup>3</sup></td><td>940 kg</td></tr> <tr><td>up to 3.000 cm<sup>3</sup></td><td>1.020 kg</td></tr> <tr><td>up to 3.500 cm<sup>3</sup></td><td>1.100 kg</td></tr> <tr><td>up to 4.000 cm<sup>3</sup></td><td>1.180 kg</td></tr> <tr><td>up to 4.500 cm<sup>3</sup></td><td>1.260 kg</td></tr> <tr><td>up to 5.000 cm<sup>3</sup></td><td>1.340 kg</td></tr> <tr><td>up to 5.500 cm<sup>3</sup></td><td>1.420 kg</td></tr> <tr><td>above 5.500 cm<sup>3</sup></td><td>1.500 kg</td></tr> </table> <p>The above mentioned weights are according to the minimum weights for Group A vehicles of appendix J of the year 1988 respectively 1992. The minimum weight of a car is the real minimum weight of a vehicle without driver, co-driver and their equipment. The minimum weights are mandatory and must be respected at all times during the events.</p> <p>Scrutineers may empty the fuel tank to check the weight.</p>	up to 1.600 cm <sup>3</sup>	780 kg	up to 2.000 cm <sup>3</sup>	860 kg	up to 2.500 cm <sup>3</sup>	940 kg	up to 3.000 cm <sup>3</sup>	1.020 kg	up to 3.500 cm <sup>3</sup>	1.100 kg	up to 4.000 cm <sup>3</sup>	1.180 kg	up to 4.500 cm <sup>3</sup>	1.260 kg	up to 5.000 cm <sup>3</sup>	1.340 kg	up to 5.500 cm <sup>3</sup>	1.420 kg	above 5.500 cm <sup>3</sup>	1.500 kg
bis 1.600 cm <sup>3</sup>	780 kg																																								
bis 2.000 cm <sup>3</sup>	860 kg																																								
bis 2.500 cm <sup>3</sup>	940 kg																																								
bis 3.000 cm <sup>3</sup>	1.020 kg																																								
bis 3.500 cm <sup>3</sup>	1.100 kg																																								
bis 4.000 cm <sup>3</sup>	1.180 kg																																								
bis 4.500 cm <sup>3</sup>	1.260 kg																																								
bis 5.000 cm <sup>3</sup>	1.340 kg																																								
bis 5.500 cm <sup>3</sup>	1.420 kg																																								
über 5.500 cm <sup>3</sup>	1.500 kg																																								
up to 1.600 cm <sup>3</sup>	780 kg																																								
up to 2.000 cm <sup>3</sup>	860 kg																																								
up to 2.500 cm <sup>3</sup>	940 kg																																								
up to 3.000 cm <sup>3</sup>	1.020 kg																																								
up to 3.500 cm <sup>3</sup>	1.100 kg																																								
up to 4.000 cm <sup>3</sup>	1.180 kg																																								
up to 4.500 cm <sup>3</sup>	1.260 kg																																								
up to 5.000 cm <sup>3</sup>	1.340 kg																																								
up to 5.500 cm <sup>3</sup>	1.420 kg																																								
above 5.500 cm <sup>3</sup>	1.500 kg																																								

Es ist statthaft, im Rahmen der Artikel 252.2.2 der Allgemeinen Bestimmungen für die Gruppen N, A und B vorgesehenen Bedingungen das Gewicht des Fahrzeugs mit Ballast zu ergänzen.

**Für die Gruppe CTC 6, 6.1 in den Klassen 2 und 3:**

<b>Fahrzeug</b>	<b>Mindestgewicht</b>
Audi V8 3,6	1.240 kg
Audi V8 4,2	1.320 kg
BMW M3 E30	1.077 kg
BMW M3 E30 Evo	1.100 kg
BMW M3 E30 Sportevolution	1.140 kg
Ford Sierra Cosworth	1.040 kg
MB 190 E 2.3-16	1.080 kg
MB 190 E 2.5-16	1.100 kg
MB 190 E 2.5-16 EVO I	1.100 kg
MB 190 E 2.5-16 EVO II	1.140 kg
Opel Omega	1.180 kg

Alle nicht aufgeführten Fahrzeuge in der **Klasse 2 und 3** fahren mit einem Mindestgewicht, das um max. 13 % unter dem in der Gruppe N homologierten Gewicht liegt.

**Für die STW-Fahrzeuge der Klasse 4:**

Bei frontgetriebenen Fahrzeugen beträgt das Mindestgewicht 975 kg ohne und 1.055 kg mit Fahrer und seinem Equipment.

Bei heckgetriebenen Fahrzeugen beträgt das Mindestgewicht 1.000 kg ohne und 1.080 kg mit Fahrer und seinem Equipment.

Für Fahrzeuge mit Allradantrieb beträgt das Mindestgewicht 1.040 kg ohne und 1.120 kg mit Fahrer und seinem Equipment.

According to Art. 252.2.2 of the regulations for Group N, A and B it is allowed to adjust the weight with ballast.

**For the Group CTC 6, 6.1 in Class 2 and 3:**

<b>Vehicle</b>	<b>Minimum Weight</b>
Audi V8 3,6	1.240 kg
Audi V8 4,2	1.320 kg
BMW M3 E30	1.077 kg
BMW M3 E30 Evo	1.100 kg
BMW M3 E30 Sportevolution	1.140 kg
Ford Sierra Cosworth	1.040 kg
MB 190 E 2.3-16	1.080 kg
MB 190 E 2.5-16	1.100 kg
MB 190 E 2.5-16 EVO I	1.100 kg
MB 190 E 2.5-16 EVO II	1.140 kg
Opel Omega	1.180 kg

All vehicles not mentioned above and participating in **Class 2 and 3** are driving with a minimum weight that is max. 13 % underneath the Group N homologated weight.

**For STW-vehicles in Class 4:**

For vehicles with front wheel drive the minimum weight is 975 kg without and 1.055 kg including full equipped driver.

For vehicles with rear wheel drive the minimum weight is 1.000 kg without and 1.080 kg including full equipped driver.

For vehicles with 4 wheel drive the minimum weight is 1.040 kg without and 1.120 kg including full equipped driver.

**1.6.2 Ermittlung, Referenzwaage**

Zur schnellen Überprüfung können die Fahrzeuge mit Fahrer nach dem Zieldurchlauf gewogen werden. Das sogenannte Zielgewicht beträgt dann Mindestgewicht + 90 kg für Fahrer und Kraftstoff.

Eine genauere Überprüfung (Nachuntersuchung bzw. Protest) wird ohne Fahrer mit leerem Kraftstofftank nach dem DMSB-Wiegeprotokoll vorgenommen.

Sollte das Abtanken nicht problemlos möglich sein, wird ein FIA-Abtankventil vorgeschrieben.

Die Teilnehmer haben die Möglichkeit, das Gewicht ihrer Fahrzeuge während der Veranstaltung auf der Referenzwaage zu überprüfen. Die Öffnungszeiten der Waage werden den Teilnehmern vor jeder Veranstaltung mitgeteilt.

DMSB Hinweis:

Die DMSB-Richtlinien für die Fahrzeugwägung (inkl. Kalibrierung bzw. Eichung von Waagen) müssen vom Veranstalter / Serienausschreiber beachtet werden. Demnach müssen mobile Waagen in Jahresabständen im Regelfall durch den Waagen-Hersteller überprüft werden. In Ausnahmefällen ist auch eine Kalibrierung / Überprüfung von einem staatlichen Eichamt zulässig, jedoch muss die Waage mindestens alle 2 Jahre durch den Hersteller kalibriert werden.

**1.6.2 Determination, Reference scale**

For a quick check the cars can be weighed with the driver after crossing the finish line. Target weight is the minimum weight + 90 kg for the driver and fuel.

An accurate check (check-up or rather protest) will be done without the driver and with an empty fuel tank according to DMSB weight log.

If the refilling is not easily possible, a FIA permitted port will be mandatory.

Participants may use the reference scale to weigh their car during the event. Opening times will be told to the participants before the event.

DMSB Note:

The DMSB guidelines for vehicle weighing (including calibration or calibration of balances) need to be respected by the series organizer. According to the guidelines, mobile scales must be inspected, at least annually, by the weighing machine manufacturer. In exceptional cases, a calibration / verification by a state calibration authority is permitted. The scale must be calibrated at least every 2 years by the manufacturer.

<p><b>1.7 Hubraumfaktor für aufgeladene Motoren</b></p> <p>Der Hubraumfaktor beträgt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fahrzeuge mit Turbo-Lader (Otto-Motor): 1,7</li> <li>• Fahrzeuge mit mechanisch angetriebenem Lader (z. B. G-Lader): 1,4 (Gruppe H); 1,7 (Gruppe CTC)</li> <li>• Diesel-Fahrzeuge mit Turbo-Lader: 1,5 (Gruppe H); 1,7 (Gruppe CTC)</li> </ul> <p>Eine Einführung von Luftmengenbegrenzern bei aufgeladenen Fahrzeugen zur Wahrung oder Herstellung der Chancengleichheit bleibt dem Veranstalter analog zur ursprünglichen DTM vorbehalten.</p>	<p><b>1.7 Displacement factor for supercharges engines</b></p> <p>The displacement factor is:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Turbo charged vehicles (gasoline engine): 1,7</li> <li>• Vehicles with mechanically powered compressor (e.g. G compressor): 1,4 (Group H); 1,7 (Group CTC)</li> <li>• Turbo charged vehicles (Diesel engine): 1,5 (Group H); 1,7 (Group CTC)</li> </ul> <p>The organizer reserves the right to implement air restrictors for supercharged vehicles to keep or to achieve the balance of performance due to the former DTM.</p>
<p><b>1.8 Abgasvorschriften</b></p> <p>Die aktuellen DMSB-Abgasvorschriften (siehe DMSB-Handbuch, blauer Teil) sind einzuhalten.</p> <p>Die Fahrzeuge müssen mit einem Katalysator gemäß DMSB-Abgasvorschriften ausgerüstet sein.</p> <p>Die Fahrzeuge müssen mit einem DMSB-homologierten Partikelfilter ausgerüstet sein (für Diesel-Fahrzeuge).</p>	<p><b>1.8 Exhaust prescriptions</b></p> <p>The current DMSB exhaust prescriptions (see DMSB Yearbook, blue part) must be respected.</p> <p>The cars must be equipped with a catalytic converter in compliance with the DMSB exhaust prescriptions.</p> <p>Diesel cars must be equipped with a DMSB approved particular filter.</p>
<p><b>1.9 Geräuschbestimmungen</b></p> <p>Die max. zulässigen Geräuschgrenzwerte betragen 140 dB(A) nach LWA- und 110 dB(A) nach LP-Verfahren.</p> <p>Dieser Geräuschwert wird nach der DMSB-Vorbeifahrt-Messmethode (obligatorisch für alle Rundstreckenveranstaltungen) ermittelt.</p> <p>Die aktuellen DMSB-Geräuschvorschriften (siehe DMSB-Handbuch, blauer Teil) sind einzuhalten.</p>	<p><b>1.9 Noise regulations</b></p> <p>The maximum permitted noise limit is 140 dB(A) measured in compliance with the LWA-procedure and 110 dB(A) measured with the LP-procedure.</p> <p>This noise level will be determined in compliance with the DMSB pass-by measuring method (mandatory for all circuit events).</p> <p>The current DMSB noise regulations (see DMSB Yearbook, blue part) must be respected.</p>
<p><b>1.10 Werbung an Fahrerausrüstung / Wettbewerbsfahrzeug und Startnummern</b></p> <p>Die aktuellen FIA/DMSB-Vorschriften für Werbung an Fahrerausrüstung / Wettbewerbsfahrzeugen und Startnummern sind einzuhalten (siehe DMSB-Handbuch, blauer Teil).</p> <p>Bei einem Fahrzeug in originaler, ehemaliger Fahrzeug-Beklebung wird die zeitgenössische Scheibenrahmenwerbung als zum Fahrzeug gehörend anerkannt. ACHTUNG: Abweichungen von den FIA / DMSB-Bestimmungen bedürfen einer Sondergenehmigung des DMSB.</p> <p>Für die Fahrerausrüstung werden besondere Werbevorschriften festgelegt.</p> <p>Unter Beachtung der FIA / DMSB Vorschriften für Startnummern und Werbung an Fahrzeugen ist folgende verbindliche Werbung am Wettbewerbsfahrzeug vorgeschrieben. Siehe Anhang 1 dieser Ausschreibung.</p>	<p><b>1.10 Advertising prescriptions and start numbers on the vehicle</b></p> <p>The current FIA / DMSB prescriptions for advertising on the drivers' equipment / race cars and for the start numbers (see DMSB Yearbook, blue part) must be respected.</p> <p>If a race car has the original race car stickers, the once on the windows will be seen as belonging to the car.</p> <p>ATTENTION: Any variations of the FIA / DMSB Regulations are subject to a special waiver issued by the DMSB.</p> <p>Separate prescriptions will be made for the driver's equipment.</p> <p>Under consideration of the FIA / DMSB prescription for competition numbers and advertising on the car, the following advertising is compulsory on the race car (see also attachment 1).</p>
<p><b>1.11 Sicherheitsausrüstung</b></p> <p>Die Fahrzeuge müssen folgende Sicherheitsausrüstung aufweisen.</p> <p>Die Artikelangaben beziehen sich, falls nicht anders angegeben auf den aktuellen Anhang J zum ISG.</p>	<p><b>1.11 Safety equipment</b></p> <p>The vehicles must comply with the following safety equipment.</p> <p>The article numbers refer to the current Appendix J ISC, unless stated otherwise.</p>

<ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Leitungen und Pumpen gemäß Artikel 253.3.1 und 253.3.2</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Ölsammelbehälter gemäß Artikel 259.7.4</li> <li><input type="checkbox"/> Tankentlüftung gemäß Artikel 253.3.4</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> 2-Kreis-Bremsanlage gemäß Artikel 253.4</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Haubenhalter gemäß Artikel 253.5</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Sicherheitsgurte gemäß Artikel 253.6</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Hand-Feuerlöscher gemäß Artikel 253.7.3</li> <li><input type="checkbox"/> Feuerlöschanlage gemäß Artikel 253.7.2 bzw. Artikel 275.14.1</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Überrollvorrichtung gemäß Artikel 253.8</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Überrollvorrichtung gemäß Artikel 253.8 (Anhang J 1993)</li> <li><input type="checkbox"/> Überrollvorrichtung gemäß Artikel 277</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Rückspiegel gemäß Artikel 253.9</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Abschleppösen/-vorrichtungen gemäß Artikel 253.10</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Sicherheitsfolie an Fensterscheiben gemäß DMSB-Bestimmungen für Fahrzeuge der Gruppe H</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Verbundglas-Windschutzscheibe</li> <li><input type="checkbox"/> Türfangnetze gemäß Artikel 253.11 oder DMSB-Bestimmungen</li> <li><input type="checkbox"/> Zusätzliche Befestigung der Windschutzscheibe gemäß Artikel 253.12</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Stromkreisunterbrecher gemäß Artikel 253.13</li> <li><input type="checkbox"/> Sicherheitskraftstoffbehälter nach FIA-Norm FT3/FT3-1999 bzw. FT5 gemäß Artikel 253.14 bzw. 259.6.3</li> <li><input type="checkbox"/> FIA-homologiertes Rückschlagventil im Kraftstoffeinfüllrohr gem. Artikel 253.14.5</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Feuerschutzwand gemäß Artikel 253.15</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Sitze und Befestigungen gemäß Artikel 253.16</li> <li><input type="checkbox"/> Kopfstütze gemäß Artikel 259.14.4</li> <li><input type="checkbox"/> Rücklicht gemäß Artikel 275.14.5</li> <li><input type="checkbox"/> Rückwärtsgang gemäß Artikel 275.9.3</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Verbot von Reifen-Druckkontrollventilen gemäß Artikel 253.17</li> <li><input type="checkbox"/> Artikel 277</li> <li><input type="checkbox"/> Gemäß Anhang K zum ISG</li> </ul> <p>Ab dem 1. Januar 2023 sind in allen Klassen Sicherheitskraftstoffbehälter nach FIA-Norm FT3/FT3-1999 bzw. FT5 vorgeschrieben.</p> <p><u>Achtung:</u> Bei Veranstaltungen im Ausland ist der Serienorganisator dafür verantwortlich, eventuell abweichende bzw. zusätzliche Sicherheitsbestimmungen des jeweiligen ASN zu beachten und umzusetzen.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Lines and pumps according to Article 3.3.1 and 253.3.2</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Oil catch tank according to Article 259.7.4</li> <li><input type="checkbox"/> Fuel cell ventilation according to Article 253.3.4</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Double circuit braking system according to Article 253.4</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Additional safety fastener according to Article 253.5</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Safety belts according to Article 253.6</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Fire extinguisher for hand use according to Article 253.7.3</li> <li><input type="checkbox"/> Fire extinguisher system according to Article 253.7.2 and 275.14.1</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Safety cage according to Article 253.8</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Safety cage according to Article 253.8 (appendix J from the year 1993)</li> <li><input type="checkbox"/> Safety cage according to Article 277</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Rear view mirror according to Article 253.9</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Towing-eye/device according to Article 253.10</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Safety foil on the windows according to DMSB Regulations for vehicles of Group H</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Windshield made of laminated glass</li> <li><input type="checkbox"/> Door nets according to Article 253.11 or the DMSB Regulations</li> <li><input type="checkbox"/> Additional safety fixing devices for windshield in compliance with Article 253.12</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> General circuit break according to Article 253.13</li> <li><input type="checkbox"/> Safety fuel tank according to FIA standard FT3/FT3-1999 and FT5 according to Article 253.14 and 259.6.3</li> <li><input type="checkbox"/> FIA-homologated non-return valve in the filler neck according to Article 253.14.5</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Protective screen according to Article 253.15</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Seats and attachments according to Article 253.16</li> <li><input type="checkbox"/> Headrest according to Article 259.14.4</li> <li><input type="checkbox"/> Rear light according to Article 275.14.5</li> <li><input type="checkbox"/> Reverse gear according to Article 275.9.3</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Prohibition of pressure control valves according to Article 253.17</li> <li><input type="checkbox"/> Article 277</li> <li><input type="checkbox"/> According to Attachment K of ISG</li> </ul> <p>From 1. January 2023 in all Classes the safety fuel tank in compliance with FIA-Norm FT3/FT3-1999 and FT5 is mandatory.</p> <p><u>Attention:</u> During events in foreign countries it is the responsibility of the series organisers to pay attention to different and/or additional safety regulations due to the parent ASN in that country. And to act as stated.</p>
<p><b>1.12 Kraftstoff und gegebenenfalls Einheits-Kraftstoff</b></p> <p>Es darf ausschließlich handelsüblicher unverbleiter Kraftstoff gemäß Artikel 252.9 Anhang J (ISG) verwendet werden, welcher der DIN EN 228 entspricht oder Diesel-Kraftstoff gemäß Artikel 252.9 und DIN EN 590. Jegliche Zusätze, mit Ausnahme von Luft oder Schmieröl bei 2-Taktmotoren, sind verboten.</p> <p>Darüber hinaus gilt für Otto-Kraftstoff der Oktangrenzwert von max. 103 ROZ anstelle von 102 ROZ.</p> <p>Folgender Einheits-Kraftstoff muss verwendet werden: N/A</p>	<p><b>1.12 Fuel and if applicable single fuel</b></p> <p>The only permitted fuel is commercial, unleaded fuel in compliance with Article 252.9 of the Appendix J (ISG) which must comply with DIN EN 228 or Diesel Fuel in compliance with Article 252.9 and DIN EN 590. Any additive, other than air or lubricant oil for 2-Phase-Engines, is prohibited.</p> <p>In addition, the octane limits value of max. 103 RON instead of 102 RON is valid for petrol fuel.</p> <p>The following single fuel needs to be used: N/A</p>

<p><b>1.12.1 Kraftstoffkontrollen</b></p> <p>Kraftstoffproben können zu jeder Zeit der Veranstaltung durch die Technischen Kommissare entnommen werden.</p> <p>Es gelten die DMSB-Kraftstoffbestimmungen inklusive Kraftstoff-Restmengen (DMSB-Handbuch, blauer Teil) sowie die DMSB-Richtlinien für Kraftstoffprobeentnahmen.</p>	<p><b>1.12.1 Fuel check</b></p> <p>Fuel samples may be taken by the scrutineers at any time during the event.</p> <p>The DMSB fuel regulations including remaining quantity of fuel (DMSB Yearbook, blue part), as well as DMSB guidelines for fuel extraction apply.</p>
<p><b>1.12.2 Nachtanken, Tankanlagen und Kontrolle</b></p> <p>Das Tanken ist während Training, Qualifikations-Training und Rennen verboten.</p>	<p><b>1.12.2 Refuelling, Refuelling installations and control</b></p> <p>Fuelling during practice, qualifying and race is prohibited.</p>
<p><b>1.13 Definitionen Technik</b></p> <p>Neben den Definitionen gemäß diesem Artikel und Artikel 3.3 (Teil 1) dieser Ausschreibung gelten die „Allgemeinen Bestimmungen, Definitionen und Klarstellungen zu Technischen Reglements“ (DMSB-Handbuch, blauer Teil) sowie die Definitionen gem. Art. 251 des Anhang J (ISG).</p>	<p><b>1.13 Technical Definitions</b></p> <p>In addition to this Article and Article 3.3 (Part 1) in these Regulations, the „General regulations, definitions and clarifications to the Technical Regulations (DMSB-Yearbook, blue part) as well as the definitions according to Article 251 of the Appendix J (ISC) are applicable.</p>
<p><b>2. Besondere Technische Bestimmungen</b></p>	<p><b>2. Special Technical Regulations</b></p>
<p><b>2.1 Allgemeines</b></p> <p>Zusätzlich zum Technischen Reglement gemäß Teil 2 dieser Ausschreibung gelten darüber hinaus nachfolgende Besondere Technische Bestimmungen.</p> <p><b>Alles nicht ausdrücklich durch dieses Reglement Erlaubte ist verboten. Erlaubte Änderungen dürfen keine unerlaubten Änderungen oder Reglementverstöße nach sich ziehen.</b></p>	<p><b>2.1 General</b></p> <p>In addition to the Technical Regulations in Part 2 of these Regulations the following special technical regulations are applicable.</p> <p><b>Anything which is not specifically allowed by these General Technical Regulations is prohibited. Permitted modifications must not result in any illegal modifications or infringements of the regulations.</b></p>
<p><b>2.2 Motor</b></p> <p>Die Teilnahme mit einem nicht homologierten bzw. im entsprechenden Reglement definierten Motor ist auf Antrag möglich (z. B. bei Prototypen). Es muss allerdings ein <b>modell- und baureihenspezifischer Motor mit vergleichbarer</b> Gemischaufbereitung, Zündung und Leistung eingebaut werden. Eine Leistungsmessung muss vorgelegt werden.</p> <p>Bei den Fahrzeugen der Klasse 3 (CTC Baujahr 1984-1988) ist der Ansaugtrakt vor dem Drosselklappengehäuse (Luffilter, Resonator etc.) freigestellt. Ab dem Drosselklappengehäuse (Drosselklappe, Ansaugkrümmer, Gemischaufbereitung etc.) muss der Ansaugtrakt der Homologation entsprechen.</p>	<p><b>2.2 Engine</b></p> <p>Participation with an engine that is not homologated or that is defined in the relevant regulations is possible upon request (e.g. for prototypes). However, a model and <b>series-specific engine with comparable</b> mixture preparation, ignition and power must be installed. A performance measurement must be presented.</p> <p>For cars of Class 3 (CTC build in 1984-1988) the intake before the throttle body (air filter, resonator and so forth) is optional. From the throttle body housing (throttle body, induction pipe, fuel management etc.) on the intake has to be according to homologation.</p>
<p><b>2.3 - 2.6</b> N/A</p>	<p><b>2.3 - 2.6</b> N/A</p>
<p><b>2.7 Räder (Radschüssel + Felge) und Reifen</b></p> <p>Während des Trainings, den Qualifikations-Trainings und den Rennen sind für alle Klassen ausschließlich Reifen der Marke Michelin zu verwenden.</p> <p>Die Reifen müssen über Crew Knüttel Motorsport GmbH &amp; Co. KG bezogen werden:</p> <p>Crew Knüttel Motorsport GmbH &amp; Co. KG Zotzenbacher Weg 7-11 64668 Rimbach/Odw.</p>	<p><b>2.7 Wheels (flange + rim) and tire</b></p> <p>Only Michelin tires are to be used for all classes during training, qualification trainings and races.</p> <p>The tires must be bought from Crew Knüttel Motorsport GmbH &amp; Co. KG:</p> <p>Crew Knüttel Motorsport GmbH &amp; Co. KG Zotzenbacher Weg 7-11 64668 Rimbach/Odw. Germany</p>

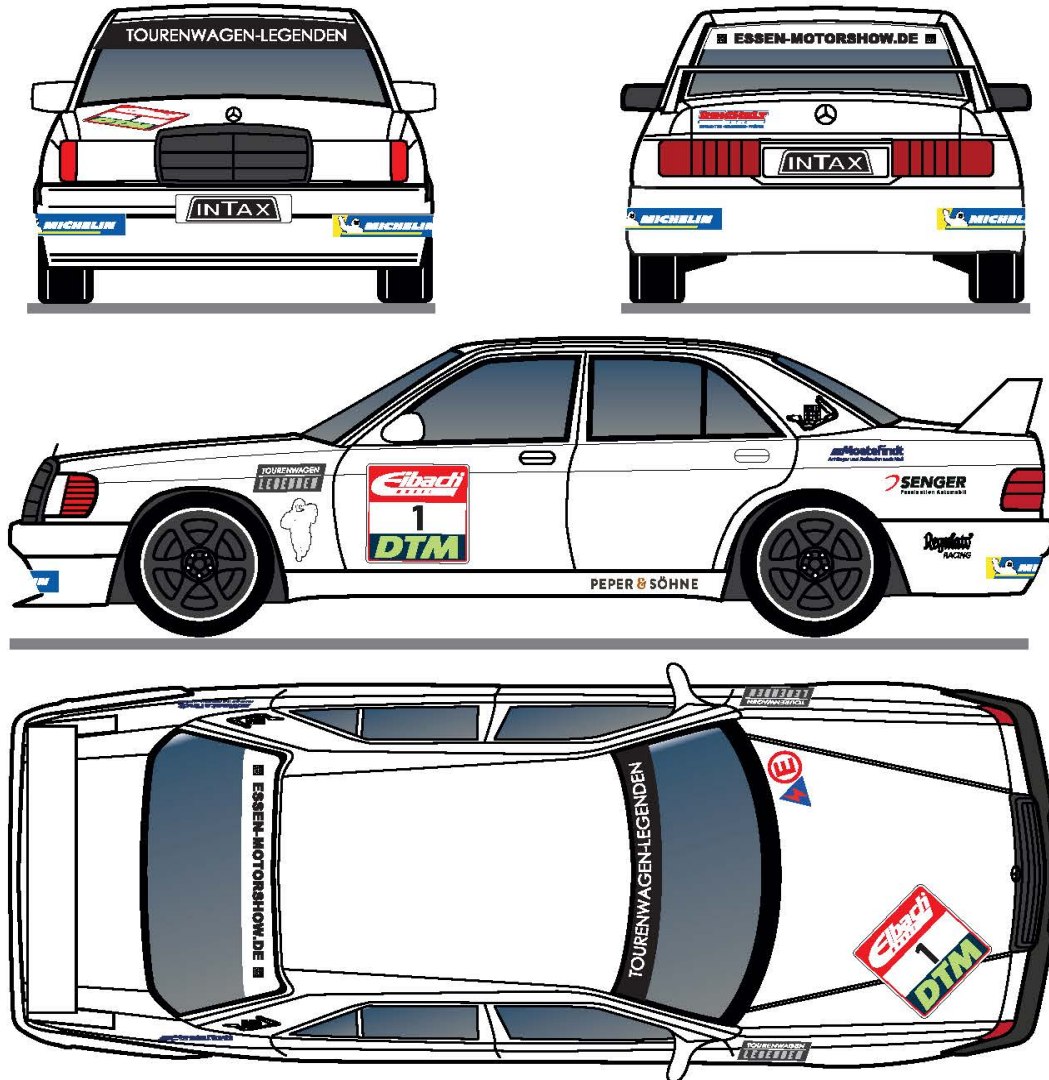
<p>Die Reifenanzahl pro Veranstaltung ist nicht begrenzt.</p> <p>Eine chemische Behandlung der Reifen ist unzulässig. Ausgenommen sind die Reinigung mit Seifenwasser sowie das Gleitmittel für die Montage.</p>	<p>The number of tires per event is not limited.</p> <p>Chemical treatment of the tires is not permitted. Exceptions are cleaning with soapy water and lubricant for assembly.</p>
<p><b>2.8 Karosserie und Abmessungen</b></p> <p><b>a) Karosserie außen (inkl. Scheiben)</b> Karosserie und Aerodynamik müssen dem Erscheinungsbild der Epoche (ex DTM, STW) entsprechen. Ausnahmen hiervon können bei besonderer historischer Bedeutung gemacht werden.</p> <p><b>b) Fahrgastraum/Cockpit</b> N/A</p> <p><b>c) Zusätzliches Zubehör</b> N/A</p>	<p><b>2.8 Bodywork and dimensions</b></p> <p><b>a) External bodywork (including windows)</b> Chassis and aerodynamic must be the same like it was during the original racing period (e.g. DTM, STW). Exceptions could be done in special historical meanings.</p> <p><b>b) Cockpit</b> N/A</p> <p><b>c) Additional accessories</b> N/A</p>
<p><b>2.9 Aerodynamische Hilfsmittel</b> N/A</p>	<p><b>2.9 Aerodynamic devices</b> N/A</p>
<p><b>2.10 Elektrische Ausrüstung</b></p> <p><b>Beleuchtung</b> Ein „Rainlight“ (Nebelschlussleuchte) ist vorgeschrieben. Eine Rückleuchte des Typs LED ist zulässig. Eine FIA-homologierte Diodenrückleuchte (siehe Technische Liste Nr. 19) wird empfohlen.</p>	<p><b>2.10 Electrical equipment</b></p> <p><b>Lighting</b> A rear fog light is mandatory. A LED type rear light is allowed. Using a FIA homologated diode rear light (see technical list no. 19) is recommended.</p>
<p><b>2.11 - 2.13</b> N/A</p>	<p><b>2.11 - 2.13</b> N/A</p>
<p><b>2.14 Sonstiges</b></p> <p>Um das Erscheinungsbild beim Nachbau eines DTM-Fahrzeugs bei den CTC Division 6, 6.1 in den Klassen 2 und 3 zu ermöglichen, sind abweichend vom Gruppe N Reglement die in der Anlage 2 erlaubten Änderungen gestattet.</p> <p>Es ist der Fahrername der aktuellen Fahrerpaarung oder des Fahrers, und ausschließlich dieser, sichtbar in 100 mm Schriftgröße in der hinteren Seitenscheibe im oberen Drittel zu führen.</p> <p>Der Veranstalter führt die Klasseneinteilung anhand des technischen Datenblatts des Fahrzeuges durch. Prototypen werden in die Klassen eingeteilt, für die sie ursprünglich vorgesehen waren.</p> <p>Als Prototypen gelten Versuchsmodelle für einen geplanten Einsatz in einer bei der TWL zugelassenen Serie. Es kann dabei nur rein äußerlich oder auch technisch dem Endprodukt entsprechen.</p> <p>Die Verwendung von (Reifen-) Heizdecken ist für alle Klassen zulässig. In der Startaufstellung dürfen die Heizdecken nicht an eine Energiequelle angeschlossen sein.</p>	<p><b>2.14 Other</b></p> <p>To enable the appearance during reproduction of a DTM car at the CTC Division 6, 6.1 in class 2 and 3 in deviation from the Group N regulations, the changes permitted in Appendix 2 are permitted.</p> <p>The drivers name or the current driver pairing has to be placed (as the only sticker) in the top third of the rear side-window. The names have to be written in font size 100 mm.</p> <p>The organiser classifies the participants due to the cars technical data sheet. Prototypes will be classified due to the class they were originally intended.</p> <p>Trial models for a planned use in a series approved by the TWL are considered prototypes. It can only correspond to the end product purely externally or technically.</p> <p>The use of heated rugs (for tyres) is allowed within all classes. In the starting grid the heated rugs are not allowed to be connected to a source of energy.</p>



# TOURENWAGEN LEGENDEN

## PFLICHTWERBUNG

© TWL Stand 15. Jan. 2021



 <p><b>Kennzeichen-halterung:</b> Halterung vorne und hinten</p>	 <p><b>Aufkleber:</b> Startnummernfeld</p>	 <p><b>Aufkleber:</b> Seitenteil hinten re. u. li. oder C-Säule re. u. li.</p>
 <p><b>Aufkleber:</b> Seitenteil hinten re. u. li. oder C-Säule re. u. li.</p>	 <p><b>Aufkleber:</b> Seitenteil hinten re. u. li. oder C-Säule re. u. li.</p>	 <p><b>Aufkleber:</b> Kofflülge vorne re. u. li.</p>
 <p><b>Aufkleber:</b> An allen vier Stoßstangen-ecken</p>	 <p><b>Aufkleber:</b> Kofflülge vorne re. u. li.</p>	<p>Andere Reifenmarken als Michelin sind auf den Autos nicht zulässig.</p>
 <p><b>Blendstreifen Frontscheibe:</b> Höhe gemäß DMSB</p>	 <p><b>Blendstreifen Heckscheibe:</b> Höhe gemäß DMSB</p>	 <p><b>Aufkleber:</b> Seitenteil hinten re. u. li. oder C-Säule re. u. li.</p>
 <p><b>Aufkleber:</b> Seitenteil hinten, Tür od. Schweller re. u. li.</p>	 <p><b>Aufkleber:</b> Heck</p>	<p><b>ACHTUNG!</b> Diese Flächen sind für die Seriensponsoren freizuhalten. Für Auskünfte ist die Tourenwagen Legendens GmbH zuständig.</p>

**Anlage 2: erlaubte Änderungen für Gruppe N\* Fahrzeuge in Klasse 2 und 3**
**Attachment 2: allowed modifications for Group N\* vehicles in Class 2 and 3**

<b>Karosserie</b>	
Äußere Form	Wie DTM
	Serienkarosserie +/- 2 % Breite / Länge
	Homologierte Front-/Heckspoiler, Seitenschweller u. Verkleidungen
Anzahl Sitzplätze	Freigestellt, sprich: keine Mindestanzahl, Entfernung Beifahrersitz, Rückbank inkl. Gurte zulässig
Anbauteile	Kunststoffhauben vorne + hinten erlaubt (min. 4 x Motorsport-Schnellverschlüsse)
	Türen und Kotflügel Serie
Scheiben	Frontscheibe Verbundglas
	Heckscheibe ESG
	Seitenscheiben: Polycarbonat erlaubt
Innenraum	Entfernung Teppiche und Dämmmaterial zulässig
	Verkleidungsteile dürfen entfernt werden
	Oberer Teil des Armaturenbretts muss erhalten bleiben
	Lenkrad ist freigestellt
<b>Motor</b>	Lt. Homologations-Blatt (Serienteile)
Allgemein	Mercedes 190 E 2.5-16 M 102.990 ist äquivalent zu M 102.991 und 102.992
Motorlager	Motorlager freigestellt, nicht jedoch deren Anzahl
	PowerPack MB 190 und M-Paket erlaubt
	Drosselklappe, Gemischaufbereitung wie Evolutionsmodelle mit Serienteilen
	Abgas-Krümmen laut Homologations-Blatt
Kurbeltrieb	Kurbeltrieb analog Homologationsblatt (inkl. Evolutionsvarianten)
	Effektivhubraum gilt für Varianten (190: 2.3 l = max. 2.336 l usw.)
	Schwungscheibe gemäß Homologationsblatt
Zylinderkopf	Nockenwellen auf Homologationsvarianten begrenzt
	Betätigungsart der Ventile muss dem Original entsprechen (Hydrostößel, Schlepphebel, Tassenstößel usw.)
	ZK-Umbau auf Doppelfeder erlaubt
	Ventilfedern freigestellt
	Zylinderkopfdichtung freigestellt
Einspritzung	Einspritzventile freigestellt, nicht jedoch deren Anzahl und deren Position im Serienansaugkrümmer

<b>Body form</b>	
External form	Just like DTM
	Original chassis +/- 2 % width / length
	Homologated front / rear wings, side parts and panelling
Number of seats	Exempted, no min. amount, removal from passenger seat and back bench incl. Safety belts is allowed
Attachments	Plastic hood front + rear are allowed (min. 4 x Motorsport-fast-closings)
	Doors and fenders original
Windows	Front window laminated glass
	Rear window ESG
	Side windows: Polycarbonate allowed
Interior space	Removal of carpet and vibration absorbing materials allowed
	Cladding parts are allowed to remove
	The upper part of the dashboard must be original
	Steering wheel exempted
<b>Engine</b>	According to homologation sheet (orig. parts)
General	Mercedes 190 E 2.5-16 M 102.990 is equivalent to M 102.991 and 102.992
Engine mount	Engine mounts exempted, not the number of mounts
	PowerPack MB 190 and M-Paket allowed
	Throttle body, Fuel management like evolution models with orig. parts
	Exhaust manifold according to the homologation sheet
Crank drive	Crank drive according to homologation sheet (incl. Evolution variants)
	Effective displacement for following variants (190: 2.3 l = max. 2.336 l etc.)
	Flywheel according to homologation sheet
Cylinder head	Camshafts are limited to the homologation variants
	Actuation of the valves must be original (hydro tappet, drag lever, cup plunger etc.)
	ZK-change to double spring allowed
	Ventilate exempted
	Cylinder head gasket exempted
Fuel injection	Injection valves exempted, but not their number and their position in intake manifold

<b>Antriebsstrang</b>		<b>Powertrain</b>	
Getriebe	Seriengetriebe wie in Grundhomologation ohne 2. Zahnradsatz	Gear	Original gearbox like in the basic homologation without 2. gear set
	Keine Geradverzahnung		No straight gearing
Differential	Achsdifferentiale laut Homologationsblatt	Differential	Axle differential according to homologation sheet
<b>Fahrwerk</b>	In den originalen Befestigungspunkten freigestellt, originales Konstruktionsprinzip muss beibehalten werden	<b>Chassis</b>	In the original attachment points exempted, original design principle must be maintained
Domstreben	Eine Domstrebe an den vorderen und hinteren Feder-/Dämpferdomen ist freigestellt	Strut brace	A strut bar on the front and rear spring / damper domes are exempted
Bremse	Periodenspezifisch freigestellt	Break	According to the time period exempted
Reifen/Räder	Wie DTM (homologierter Felgendurchmesser + 2", Breite wie DTM)	Wheels/tires	Like DTM (homologated rim diameter + 2", width like DTM)
	Reifen sind freigestellt, Ersatzrad freigestellt		Tires are exempted, spare tire free of choice
<b>Elektrisches System</b>		<b>Electrical System</b>	
Batterie	Position, Fabrikat, Kapazität und Kabel sind freigestellt, bei Montage im Innenraum ist ein Behälter gemäß DMSB-Richtlinien vorgeschrieben	Battery	Position, manufacturer, capacity and wiring are exempted, if the battery is mounted in the passenger compartment a box according to the DMSB-regulations is necessary
Lichtmaschine	Leistung gemäß Homologation, eine stärkere Lichtmaschine ist zulässig, Antrieb und Drehzahl sind freigestellt	Alternators	Power according to the homologation, a stronger alternator is allowed, drive and rotations are exempted
Scheinwerfer	Verwendung der Originalscheinwerfer obligatorisch, Streuscheiben / Reflektoren freigestellt	Headlines	The usage of orig. headlights is mandatory, cluster / Reflectors are exempted
<b>Kraftstoffsystem</b>		<b>Fuel system</b>	
Kraftstoffpumpe	Freigestellt	Fuel pump	Optional